



## 20V CORDLESS POLISHER STARTER SET PPMAS 20-Li A2

(GB)

### 20V CORDLESS POLISHER STARTER SET

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FI)

### 20 V AKKUKÄYTTÖINEN KIILLOTUSKONE-ALOITUSSARJA

Käyttö- ja turvaohjeet  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

### 20 V BATTERIDRIVEN POLERINGSMASKIN, STARTSET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar  
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

### 20 V STARTSÆT TIL BATTERIDREVET POLERMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

### 20 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA MASZYNA DO POLEROWANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

### 20 V AKUMULATORINĖS POLIRAVIMO MAŠINOS BAZINIS RINKINYS

Naudojimo ir saugos pastabos  
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

### 20 V AKUGA POLEERIMISMASINA PÕHIKOMPLEKT

Kasutamise- ja ohutusjuhised  
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

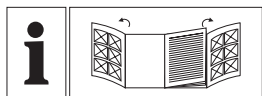
### 20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PULĒŠANAS MAŠĪNAS KOMPLEKTS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi  
Oriģinālās pamācības tulkojums

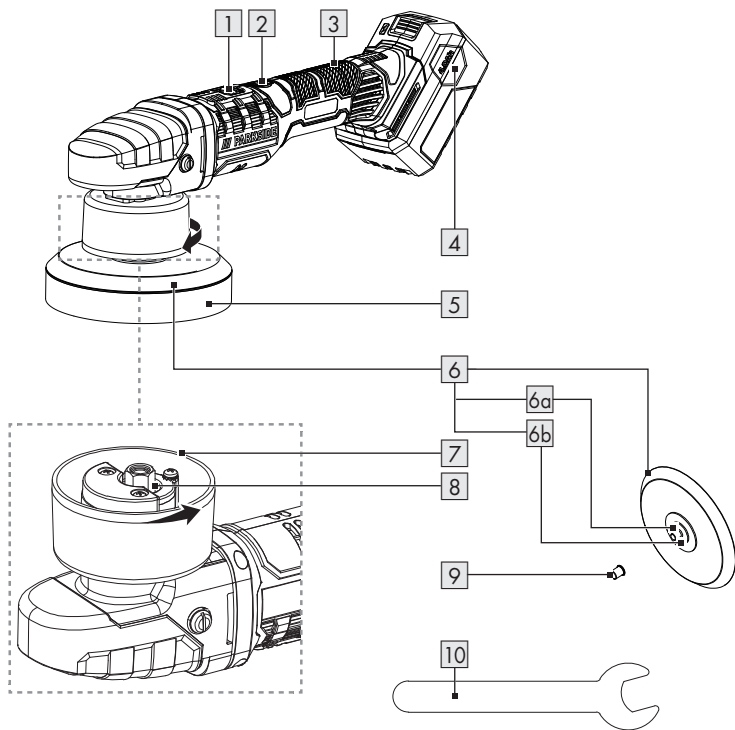
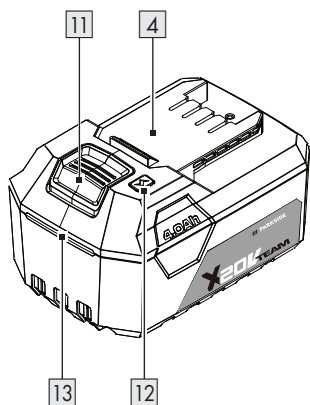
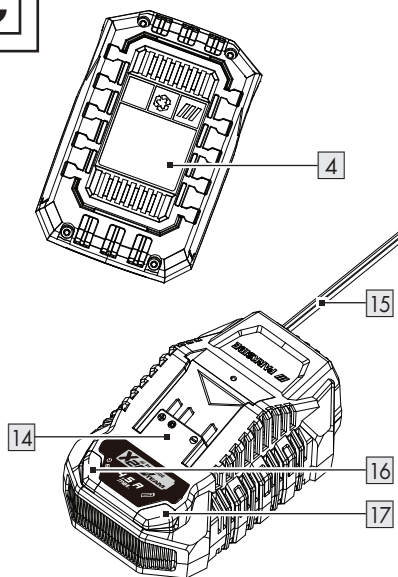
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-POLIERMASCHINEN- STARTERSET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	21
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	37
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	53
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	70
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psl	88
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	105
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	121
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	138

**A****B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "PARKSIDE X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN  
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN  
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

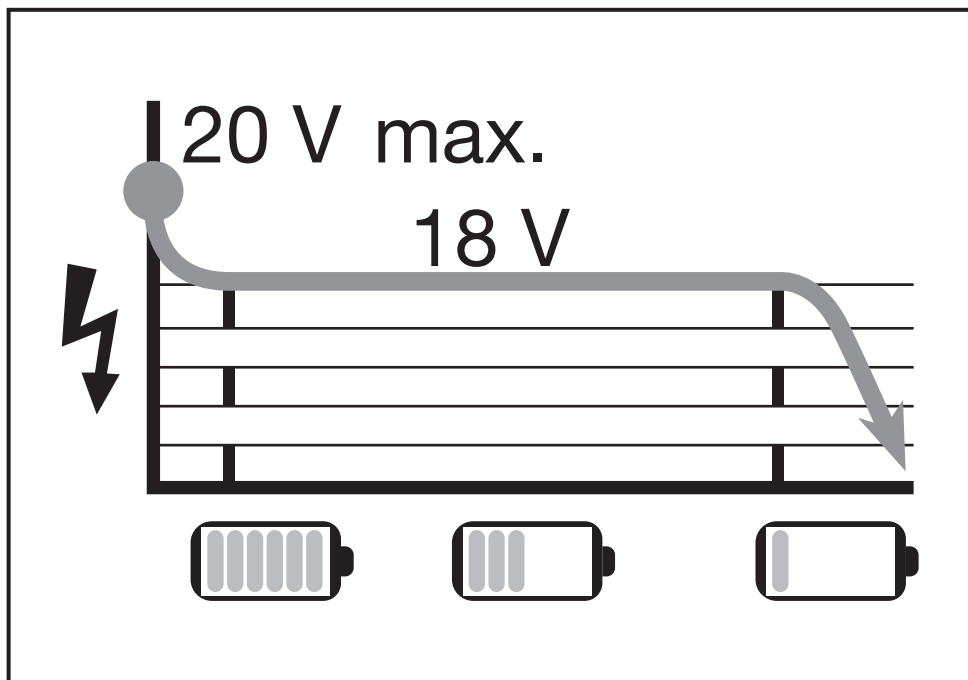
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII  
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

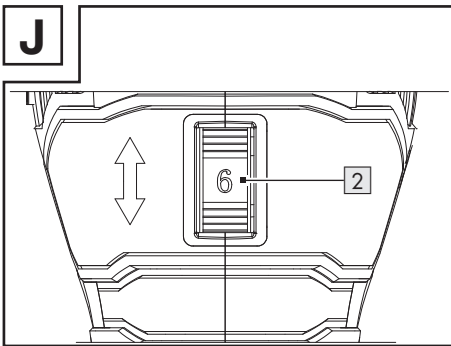
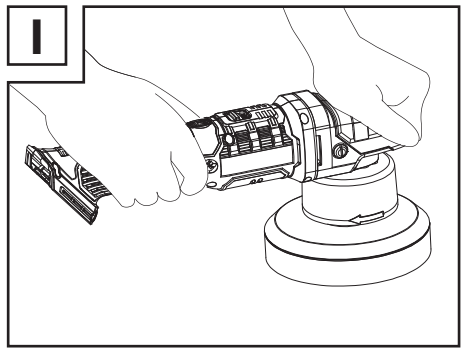
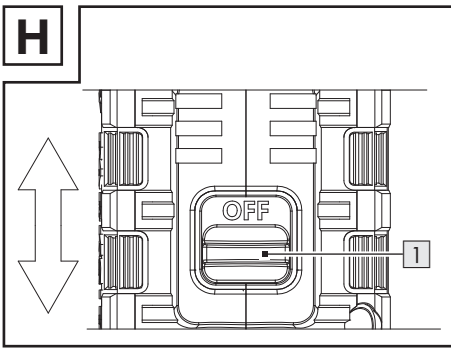
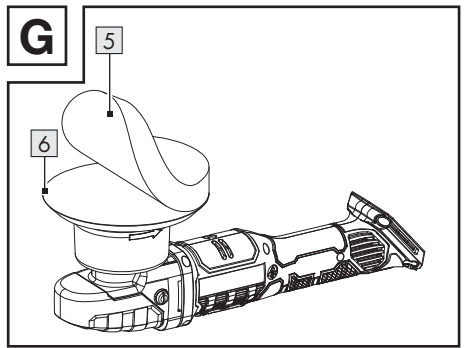
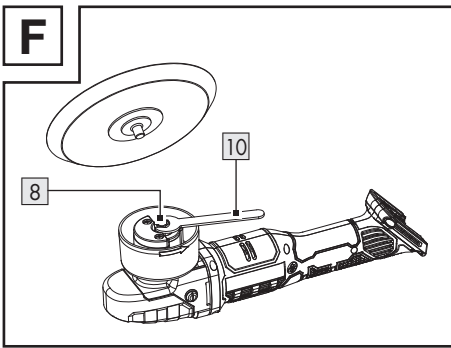
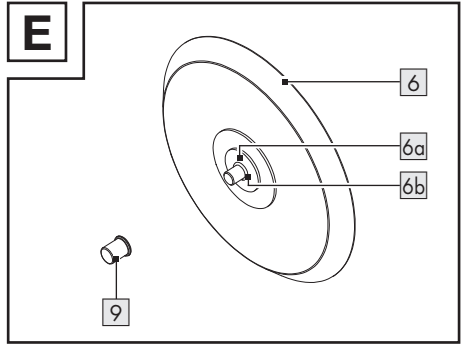
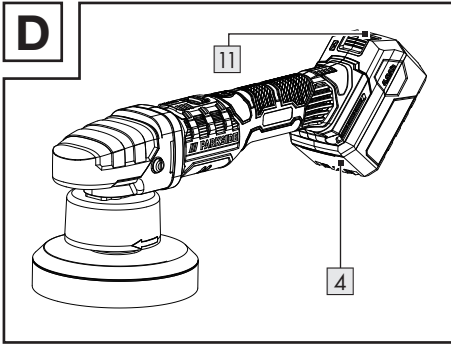
AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „PARKSIDE X 20 V TEAM”  
PRIETAIS AIS

AKU ÜHILDUB SEERIA „PARKSIDE X 20 V TEAM” KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATOR IR SADERĪGS AR VISĀM "PARKSIDE X 20 V TEAM" SĒRIJAS IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“































<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	7
Parts description.....	Page	7
Technical data.....	Page	8
<b>Safety instructions</b> .....	Page	9
General power tool safety warnings.....	Page	9
Polisher safety warnings.....	Page	11
Vibration and noise reduction.....	Page	12
Behaviour in emergency situations.....	Page	12
Residual risks .....	Page	12
Battery charger safety warnings.....	Page	13
<b>Before first use</b> .....	Page	14
Unpacking the product.....	Page	14
Accessories .....	Page	14
<b>Operation</b> .....	Page	14
Attaching/removing the battery pack .....	Page	14
Checking the battery pack charging level .....	Page	14
Charging the battery pack .....	Page	14
Installing/removing the polishing disc and polishing sponge.....	Page	15
Notes on the use of other accessory tools.....	Page	15
Switching on and off.....	Page	16
Adjusting the speed .....	Page	16
Trial run .....	Page	16
<b>Working instructions</b> .....	Page	16
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	17
Cleaning .....	Page	17
Maintenance.....	Page	17
Repair .....	Page	17
Storage .....	Page	17
Transportation.....	Page	18
<b>Disposal</b> .....	Page	18
<b>Warranty</b> .....	Page	18
Warranty claim procedure.....	Page	19
<b>Service</b> .....	Page	19
<b>EU Declaration of conformity</b> .....	Page	20

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>
	<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>Use in dry indoor rooms only.</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Wear safety gloves.</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Unplug</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Wear a safety helmet!</p>		<p>Do not use if damaged.</p>

	Use a dust mask!	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Not for cutting	 Safety information  Instructions for use

## **20V CORDLESS POLISHER STARTER SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

- This cordless polisher (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for polishing.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The product is not intended for commercial use.
- The product is designed for use by adults.
- Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

- The product is part of the **Parkside X 20 V Team** series. The product must be used with batteries from the **Parkside X 20 V Team** series.

### ● **Scope of delivery**

#### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1 20V Cordless polisher starter set PPMAS 20-Li A2
- 1 Polishing disc (M8) with pre-assembled washer and O-ring
- 2 Polishing sponges (Ø 150 mm) (black = soft, red = hard)
- 1 Wrench
- 1 Carrying case
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual

### ● **Parts description**

#### **Figure A:**

- 1 On/off switch
- 2 Speed adjustment wheel
- 3 Grip handle
- 4 Battery pack
- 5 Polishing sponge
- 6 Polishing disc
- 7 Guard
- 8 Spindle
- 9 Thread cap
- 10 Wrench

**Figure B:**

- 11 Release button for battery pack
- 12  button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)


**Figure C:**


- 14 Battery charger (rapid battery charger)
- 15 Mains cord with mains plug
- 16 Charging control LED – Green
- 17 Charging control LED – Red

**Figure E:**



- 6a Washer
- 6b O-ring

**● Technical data**

<b>20V Cordless polisher starter set</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Rated voltage:	20 V 
Motor speed:	500–3,000 min <sup>-1</sup>
Plate size:	150 mm
Working capacity per 4 Ah battery charge:	approx. 50 min

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Model:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Model	
– VDE version:	HG13195
– BS version:	HG13195-BS
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz

Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

**Charging time:**

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Battery charger		
<sup>2</sup> Battery pack		

**Recommended ambient temperature:**

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

**Noise emission value**

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L <sub>pA</sub> :	74.0 dB
Uncertainty K <sub>pA</sub> :	3 dB
Sound power level L <sub>WA</sub> :	82.0 dB
Uncertainty K <sub>WA</sub> :	3 dB

**Vibration emission value**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration a <sub>h,AG</sub> :	6.774 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear ear protection!

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased

- risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

#### Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails,**

**screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### ● **Polisher safety warnings**

##### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **⚠ WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### **NOTE**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

## Suitable battery packs and chargers

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

<b>Battery pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Charger:</b>	Parkside X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● **Accessories**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

#### **NOTE**

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Polishing disc
- Polishing sponge

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## **Suitable battery packs and chargers**

Parkside X 20 V Team battery pack and charger

## ● **Operation**

### ● **Attaching/removing the battery pack**

(Fig. D)

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [11]. Remove the battery pack [4].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [4] to the grip handle [3] and slide the battery pack in. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

### ● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the [12] button. The charging level LEDs [13] light up:

LED [13]	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

### ● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack [4] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [4].
- Charge the battery pack [4] before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **16** and red **17**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **4**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **4** into the charger **14**.
2. Connect the mains cord with mains plug **15** of the charger **14** to the socket.
3. When the battery pack **4** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **14**. Then disconnect the mains cord with mains plug **15** of the charger from the socket.

## ● Installing/removing the polishing disc and polishing sponge

### ⚠ WARNING!



Before installing/removing the polishing disc **6**: Switch the product off. Remove the battery pack **4** from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down.

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the polishing disc **6** when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc **6** continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

### NOTE

- ▶ The product must only be operated with the polishing disc **6** and polishing sponge **5** mounted.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery pack **4**.
3. Remove the thread cap **9** from the polishing disc **6**. Make sure that the washer **6a** and the O-ring **6b** are securely mounted (Fig. E).
4. Fix the spindle **8** using the wrench **10** (Fig. F).
5. **Installing:**
  - Screw the polishing disc **6** into the spindle **8** in clockwise direction.
  - Attach the polishing sponge **5** on the polishing disc **6** (Fig. G).
6. **Removing:**
  - Rotate the polishing disc **6** in counter-clockwise direction.
  - Remove the polishing sponge **5** from the polishing disc **6**.

## ● Notes on the use of other accessory tools

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.
- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make wheels with a hole that is too large fit the product.

### ● **Switching on and off**

(Fig. H)

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. I).
- ▶ Keep your hands away from the polishing disc [6] when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc [6] continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

### **⚠ CAUTION! Health risk!**

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

- Switching on:** Slide the on/off switch [1] to position **ON**.
- Switching off:** Slide the on/off switch [1] to position **OFF**.

### ● **Adjusting the speed**

(Fig. J)

- Roll the speed adjustment wheel [2] up or down to adjust the speed.
- The product features 6 speed levels.

Level	Speed
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1,000 min <sup>-1</sup>
3	1,500 min <sup>-1</sup>
4	2,000 min <sup>-1</sup>
5	2,500 min <sup>-1</sup>
6	3,000 min <sup>-1</sup>

### ● **Trial run**

- Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

### ● **Working instructions**

#### **⚠ ATTENTION! Risk of property damage!**


- ▶ Do not use a damaged polishing sponge [5]. Using a damaged polishing sponge increases the risk of scratches on the surface to be polished.

- Select a low speed for polishing (level 1–2) to prevent the surface from overheating.
- When using a polishing agent, refer to the instructions for use from the polishing agent manufacturer.
- Apply the polishing agent to an area slightly smaller than the area which you intend to polish. Using the appropriate polishing accessory, work in the polishing agent using side-to-side or circular motions. Apply moderate pressure only.
- Apply the polishing agent in 4 to 6 even spots on the polishing accessories. Then distribute it selectively over the surface to be polished.
- Do not allow the polishing agent to dry out on the surface, as this may damage the surface.
- Do not expose the surface which you intend to polish to direct sunlight.
- Clean the polishing accessories regularly to ensure good polishing results.  
Wash the polishing accessories with mild detergent and warm water. Do not use thinning agents.

## ● Cleaning and care

### **WARNING!**



Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

## ● **Cleaning**

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

## ● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

## ● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● **Storage**

- Switch the product off.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [18](#).

### Battery pack advice

- Only store the battery pack [4](#) partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (orange charging level LED [13](#) lights up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [4](#) charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

### ● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case [18](#).
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

### ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495861\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495861\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

### ● **Service**

#### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495861\_2504**

# ● EU Declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No.495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
**Product identification:** "PARKSIDE" Cordless Polisher 20V  
**Model Number:** HG13739

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory








<b>Varoitukset ja merkit</b> .....	Sivu	22
<b>Johdanto</b> .....	Sivu	23
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	Sivu	23
Toimituksen sisältö .....	Sivu	23
Osien kuvaus .....	Sivu	23
Tekniset tiedot .....	Sivu	24
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu	25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet .....	Sivu	25
Kiillottajaa koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu	28
Tärinän ja melun vähentäminen .....	Sivu	28
Toiminta hätätapauksessa .....	Sivu	28
Jäännösriskit .....	Sivu	28
Latureita koskevat turvallisuusohjeet .....	Sivu	29
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....	Sivu	30
Tuotteen ottaminen pakkauksesta .....	Sivu	30
Lisävarusteet .....	Sivu	30
<b>Käyttö</b> .....	Sivu	30
Akun irrottaminen/sisäänasettaminen .....	Sivu	30
Akun lataustilan tarkistaminen .....	Sivu	30
Akun lataaminen .....	Sivu	30
Kiillotuslaikan ja kiillotussien asentaminen/poistaminen .....	Sivu	31
Ohje muiden vaihtotyökalujen käyttöä varten .....	Sivu	31
Päälle- ja poiskytkeminen .....	Sivu	32
Nopeuden säätö .....	Sivu	32
Koekäyttö .....	Sivu	32
<b>Työohjeet</b> .....	Sivu	32
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	Sivu	33
Puhdistus .....	Sivu	33
Huolto .....	Sivu	33
Korjaukset .....	Sivu	33
Säilytys .....	Sivu	33
Kuljetus .....	Sivu	33
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu	34
<b>Takuu</b> .....	Sivu	34
Toimiminen takuutapauksessa .....	Sivu	35
<b>Huoltopalvelu</b> .....	Sivu	35
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu	36

## Varoitukset ja merkit

Käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetyt varoitukset:

	<p>Lue käyttöohje.</p>		<p>Kytke tuote pois päältä ja poista akku ennen lisävarusteiden vaihtoa, ennen puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.</p>
	<p><b>VAARA!</b> ”Vaara”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.</p>		<p><b>VAROITUS!</b> ”Varoitus”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.</p>
	<p><b>VARO!</b> ”Varo”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.</p>		<p><b>HUOMIO!</b> ”Huomio”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa mahdollisen ainevahingon vaaraa.</p>
	<p>Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.</p>		<p>Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.</p>
	<p>Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.</p>		<p>Suojaa akkua avotulelta.</p>
	<p>Käytä turvakäsineitä.</p>		<p>Suojausluokka II (kaksoiseristys)</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>		<p>Vaihtovirta/-jännite</p>
	<p>Käytä suojalaseja!</p>		<p>Tasavirta/-jännite</p>
	<p>Irrota pistoke</p>		<p>Hienosulake</p>
	<p>Käytä suojakypärää!</p>		<p>Ei saa käyttää, jos vaurioitunut.</p>

	Käytä pölysuojainta!		CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.
	Ei saa käyttää leikkaamiseen		Turvallisuusohjeet
			Käyttöohjeet

## **20 V AKKUKÄYTTÖINEN KIILLOTUSKONE- ALOITUSSARJA**

### ● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Akkukäyttöinen kiillotuskone (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) on tarkoitettu kiillottamiseen.
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan tarkoituksenvastaiseksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Tuotetta saavat käyttää aikuiset henkilöt.
- Yli 16-vuotiaat henkilöt saavat käyttää tuotetta vain valvonnanalaisina. Käyttäjä vastaa toisille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vahingoista ja vaurioista.
- Tuote on osa **Parkside X 20 V Team** -sarjaa. Tuotetta on käytettävä **Parkside**

**X 20 V Team** -sarjaan kuuluvien akkujen kanssa.

### ● **Toimituksen sisältö**

#### **▲ VAROITUS!**

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!


- 1 20 V Akkukäyttöinen kiillotuskone-aloitussarja PPMAS 20-Li A2
- 1 Kiillotuslaikka (M8), johon asennettu aluslevy ja O-rengas
- 2 Kiillotussienet (Ø 150 mm) (musta = pehmeä, punainen = kova)
- 1 Ruuviavain
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Akku
- 1 Laturi
- 1 Käyttöohje

### ● **Osien kuvaus**

#### **Kuva A:**

- 1 On-/off-kytkin
- 2 Nopeudensäädin
- 3 Kahva
- 4 Akku
- 5 Kiillotussieni
- 6 Kiillotuslaikka
- 7 Suojus
- 8 Kara
- 9 Kierresuojus
- 10 Ruuviavain

**Kuva B:**

- 11 Akun vapautuspainike  
 12 Painike  (lataustila)  
 13 Lataustilan LEDit (punainen/oranssi/vihreä)

**Kuva C:**

- 14 Laturi (pikalaturi)  
 15 Virtajohto ja pistoke  
 16 Laturin LED-merkkivalo – vihreä  
 17 Laturin LED-merkkivalo – punainen

**Kuva E:**


- 6a Aluslevy  
 6b O-rengas

**● Tekniset tiedot**

<b>20 V Akkukäyttöinen kiillotuskone-aloitussarja</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nimellisjännite:	20 V ===
Moottorin nopeus:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Levyn koko:	150 mm
Käyttöteho per 4 Ah:n akkulataus:	n. 50 min

<b>Akku</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Malli:	HG13859
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V === maks.
Kapasiteetti:	4,0 Ah
Energia-arvo:	80 Wh
Kennojen lukumäärä:	10

<b>Pikalaturi</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Malli	
– VDE-versio:	HG13195
– BS-versio:	HG13195-BS

<b>Otto:</b>	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Sulake (sisällä):	3,15 A/  T <sub>3,15A</sub>
<b>Anto:</b>	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□

**Latausaika:**

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Laturi		
<sup>2</sup> Akku		

**Suosittelava ympäristön lämpötila:**

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

**Melupäästöarvot**

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L <sub>pA</sub> :	74,0 dB
Epävarmuus K <sub>pA</sub> :	3 dB
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub> :	82,0 dB
Epävarmuus K <sub>WA</sub> :	3 dB

## Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Käden/käsivarren tärinä $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

### VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkalun ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

### HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



## Turvallisuusohjeet

### ● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

#### VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

### Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä**

- suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
  - 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
  - 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
  - 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
  - 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vika-virtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### **Henkilöturvallisuus**

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten polynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai

kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

### **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**

- 1) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** **Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelluravattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

## **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely**

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun latureihin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- 6) **Älä altista akkua avotullelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

## Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alku-peräisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

## ● Kiillottajaa koskevat turvallisuusohjeet

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Materiaaleista, kuten lyijyä sisältävästä maalista, tietyistä puulajeista ja metallista, lähtevä pöly voi olla terveydelle haitallista.
- ▶ Näiden pölyjen koskettaminen tai hengittäminen voi olla vaaraksi käyttäjälle tai lähellä oleskeville henkilöille.

### ⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta!



## ● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.

- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

## ● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

## ● Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

## HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

## ● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.

- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laite soveltuu käytettäväksi sisätiloissa.

## Sopivat akut ja laturit

- ⚠ **HUOMIO!** Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyypin lataukseen:

Parkside 20 V akku		
PAP 202 A1	2 Ah	5 kennoa
PAP 204 A1	4 Ah	10 kennoa

<b>Akku:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Laturi:</b>	Parkside X 20 V Team

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat

(lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

- Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Ennen ensimmäistä käyttöä

### ● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

### ● Lisävarusteet

#### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita Parkside ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

#### HUOMAUTUS

- ▶ Käyttöohjeesta löytyy tietoa erilaisista vaihtotyökaluista ja niiden käyttöalueista. Mainitut vaihtotyökalut eivät sisälly toimitukseen (katso ”Toimituksen sisältö”), vaan ne osoittavat vain tuotteen käyttömahdollisuudet.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- Kiillotuslaikka
- Kiillotussieni

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi materiaaleja hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

### Sopivat akut ja laturit

Parkside X 20 V Team -akku ja -laturi

## ● Käyttö


### ● Akun irrottaminen/ sisäänasettaminen

(Kuva D)

- **Akun irrottaminen:** Paina akun vapautuspainiketta **11**. Poista akku **4**.
- **Akun kiinnittäminen:** Kohdista akku **4** kahvan **3** suuntaisesti ja aseta akku sisään. Varmista, että akku lukittuu tuntuvasti paikalleen. Akku voidaan asettaa tuotteeseen vain yhdensuuntaisesti.

### ● Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva B)

- Akun lataustilan tarkistaminen: Paina painiketta  **12**. Lataustilan LEDit **13** palavat:

LED <b>13</b>	Lataustila
Vihreä	Korkea
Oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

### ● Akun lataaminen

(Kuva C)

#### HUOMAUTUS

- ▶ Akku **4** voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua **4**.

- Lataa akku [4] ennen käyttöä, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen.
- Laturin LED-merkkivalo (vihreä [16] ja punainen [17]) ilmoittavat laturin [14] ja akun [4] tilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akku latautuu
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis

1. Aseta akku [4] laturiin [14].
2. Kytke laturin [14] virtajohto ja pistoke [15] pistorasiaan.
3. Kun akku [4] on täyteenladattu: Irrota akku laturista [14]. Irrota sitten laturin virtajohto ja pistoke [15] pistorasiasta.

## ● Kiillotuslaikan ja kiillotussienen asentaminen/ poistaminen

### ⚠ VAROITUS!



Ennen kiillotuslaikan [6] asennusta/poistoa: Kytke tuote pois päältä. Estä tuotteen tahaton käynnistys poistamalla akku [4] tuotteesta. Anna tuotteen jäähtyä.

### ⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!



Käytä suojakäsineitä.

### ⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kädet etäällä kiillotuslaikasta [6].

### ⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, kiillotuslaikka [6] pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske kiillotuslaikkaan äläkä yritä pysäyttää sitä.

### HUOMAUTUS

- ▶ Tuotetta saa käyttää vain asennetulla kiillotuslaikalla [6] ja asennetulla kiillotussienellä [5].

1. Kytke tuote pois päältä.
2. Irrota akku [4].
3. Poista kierresuojus [9] kiillotuslaikasta [6]. Varmista, että aluslevy [6a] ja O-rengas [6b] on kiinnitetty tukevasti (kuva E).
4. Kiinnitä kara [8] ruuviavaimella [10] (kuva F).
5. **Asennus:**
  - Ruuvaa kiillotuslaikka [6] myötöpäivään karaan [8].
  - Kiinnitä kiillotussieni [5] kiillotuslaikan [6] päälle (kuva G).
6. **Poistaminen:**
  - Kierrä kiillotuslaikkaa [6] vastapäivään.
  - Poista kiillotussieni [5] kiillotuslaikasta [6].

## ● Ohje muiden vaihtotyökalujen käyttöä varten

### ⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia vaihtotyökaluja. Muiden vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi johtaa loukkaantumisvaaraan.
- ▶ Käytä vain vaihtotyökaluja, joissa on tiedot valmistajasta, kiinnitystavasta, mitoista ja sallitusta kierrosluvusta.

### **VARO! Loukkaantumisvaara!**

- ▶ Käytä vain vaihtotyökaluja, joiden nopeus on vähintään yhtä suuri kuin tuotteen tyypikkiluvussa ilmoitettu nopeus.
- ▶ Älä käytä murtuneita, haljonneita tai muuten vaurioituneita vaihtotyökaluja.
- ▶ Käytä vain moitteettomia vaihtotyökaluja.
- ▶ Varmista, että vaihtotyökalu sopii mitoiltaan tuotteeseen.
- ▶ Älä laajenna jälkikäteen poraamalla vaihtotyökalun liian pientä kiinnitysreikää.
- ▶ Älä käytä erillisiä vähennysholkkia tai sovittimia, joilla laikkojen suuret reiät voidaan muuttaa sopivankokoisiksi.

### ● Päälle- ja poiskytkeminen

(Kuva H)

### **VARO! Loukkaantumisvaara!**



Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet tai käytät tuotetta.

### **VARO! Loukkaantumisvaara!**

- ▶ Pidä tuotteesta aina molemmin käsin kiinni käytön aikana (kuva I).
- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kädet etäällä kiillotuslaikasta [6].
- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, kiillotuslaikka [6] pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske kiillotuslaikkaan äläkä yritä pysäyttää sitä.

### **VARO! Terveysvaara!**

- ▶ Asbestipitoista materiaalia ei saa käsitellä. Asbestia pidetään syöpää aiheuttavana.

- **Päällekytkeminen:** Aseta on-/off-kytkin [1] **ON**-asentoon (päälle).

- **Poiskytkeminen:** Aseta on-/off-kytkin [1] **OFF**-asentoon (pois).

### ● Nopeuden säätö

(Kuva J)

- Säädä nopeutta rullaamalla nopeudensäädintä [2] ylös- tai alaspäin.
- Tuotteessa on 6 nopeustasoa.

Taso	Nopeus
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

### ● Koekäyttö

- Koekäytä tuotetta ilman kuormitusta ennen ensimmäistä käyttöä ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen. Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos vaihtotyökalu käy epäsäännöllisesti, tarvitsee huomattavasti tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

### ● Työohjeet

#### **VARO! HUOMIO! Ainevahinkojen vaara!**

- ▶ Älä käytä vaurioitunutta kiillotussienettä [5]. Vaurioituneen kiillotussienen käyttö lisää kiillotettavan pinnan naarmuuntumisvaaraa.

- Valitse alhainen nopeus (taso 1–2), joka suojaaa pintaa ylikuumentumiselta.
- Jos käytät kiillotusainetta, noudata kiillotusainevalmistajan ohjeita.
- Levitä kiillotusainetta pinnalle niin, että se ei täytä koko kiillotettavaa pintaa. Työstä kiillotusainetta sopivalla kiillotusvälineellä sivusuunnassa tai pyörivin liikkein. Paina pintaa vain kevyesti.

- Levitä kiillotusainetta 4 korkeintaan 6 tasaiseen kohtaan kiillotusvälinettä. Tasoita se sitten kohdennetusti kiillotettavalle pinnalle.
- Älä anna kiillotusaineen kuivua pintaan, muutoin pinta voi vaurioitua.
- Älä altista kiillotettavaa pintaa suoralle auringonsäteilylle.
- Puhdista kiillotusväline säännöllisesti hyvän kiillotustuloksen saavuttamiseksi. Pese kiillotusväline miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Älä käytä ohennusainetta.

## ● Puhdistus ja hoito

### ⚠ VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä, poista akku [4] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

### ⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Älä suihkuta tuotetta vedellä. Älä upota tuotetta veteen.

## ● Puhdistus

### HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

- Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.
- Tuuletusaukkojen täytyy olla aina vapaat.

## ● Huolto

- Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

## ● Korjaukset

- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

## ● Säilytys

- Kytke tuote pois päältä.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Pitkäaikais säilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C:n ja +26 °C:n välillä.
- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa [18].

## Huomautus akusta

- Säilytä akkua [4] vain osittain ladattuna. Lataustilan tulee pidempään säilytettäessä olla 40 % korkeintaan 60 % (oranssi lataustilan LED [13] palaa).
- Tarkista akun [4] lataustila pidemmän säilytyksen aikana noin 3 kuukauden välein. Lataa tarvittaessa.

## ● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä.
- Kuljeta tuote säilytyslaukussa [18].

- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

## ● **Hävittäminen**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

### Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätahuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



**Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!**

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat

ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

## ● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laadudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 495861\_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 495861\_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

## ● Huoltopalvelu

**FI** Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa  
[parkside-diy.com](https://parkside-diy.com)

**IAN 495861\_2504**

# ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Akkukäyttöinen kulmaakselikone 20V  
Mallinumero: HG13739

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EY
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiivi 2014/30/EY
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Lisätietoja:

Nro / osat
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen






















Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Budrai</i>	<i>ppa. T. Reiss</i>
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja








<b>Varningar och symboler som används</b> .....	Sidan	38
<b>Inledning</b> .....	Sidan	39
Avsedd användning .....	Sidan	39
Leverans .....	Sidan	39
Beskrivning av delarna .....	Sidan	39
Tekniska data .....	Sidan	40
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	Sidan	41
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg .....	Sidan	41
Säkerhetsanvisningar för polermaskin .....	Sidan	44
Minskning av vibration och buller .....	Sidan	44
Åtgärder vid nödsituation .....	Sidan	44
Eventuella kvarstående risker .....	Sidan	44
Säkerhetsanvisningar för laddare .....	Sidan	45
<b>Före första användningen</b> .....	Sidan	46
Uppackning av produkten .....	Sidan	46
Tillbehör .....	Sidan	46
<b>Användning</b> .....	Sidan	46
Uttagning/insättning av batterisats .....	Sidan	46
Kontroll av batterisatsens laddningsnivå .....	Sidan	46
Laddning av batterisatsen .....	Sidan	47
Montering/avtagning av polerskiva och polersvamp .....	Sidan	47
Instruktioner för användning av andra insatsverktyg .....	Sidan	48
Påsättning och avstängning .....	Sidan	48
Inställning av varvtal .....	Sidan	48
Provkörning .....	Sidan	48
<b>Arbetsanvisningar</b> .....	Sidan	49
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan	49
Rengöring .....	Sidan	49
Underhåll .....	Sidan	49
Reparation .....	Sidan	49
Förvaring .....	Sidan	50
Transport .....	Sidan	50
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan	50
<b>Garanti</b> .....	Sidan	50
Handläggning av garantianspråk .....	Sidan	51
<b>Service</b> .....	Sidan	51
<b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sidan	52

## Varningar och symboler som används

I denna bruksanvisning, på förpackningen och på märkskylten används följande varningsanvisningar:

 	<p>Läs bruksanvisningen.</p>		<p>Stäng av produkten och ta ut batterisatsen före byte av insatsverktyg, rengöring eller förvaring.</p>
	<p><b>FARA!</b> Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.</p>		<p><b>WARNING!</b> Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.</p>
	<p><b>VAR FÖRSIKTIG!</b> Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.</p>		<p><b>SE UPP!</b> Denna symbol med signalordet "Se upp" betecknar fara för en eventuell sakskada.</p>
	<p>Skydda batterisatsen mot värme och långvarig, stark solbelysning.</p>		<p>Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.</p>
	<p>Använd endast produkten i torra inomhusrum.</p>		<p>Skydda batterisatsen mot eld.</p>
	<p>Använd skyddshandskar.</p>		<p>Skyddsklass II (dubbelisolering)</p>
	<p>Använd hörselskydd!</p>		<p>Växelström/-spänning</p>
	<p>Bär skyddsglasögon!</p>		<p>Likström/-spänning</p>
	<p>Dra ur stickkontakten</p>		<p>Finsäkring</p>
	<p>Använd skyddshjälm!</p>		<p>Använd inte produkten om den är skadad.</p>

	Använd andningsskydd!	 CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.
	Ej avsedd för kapning	 Säkerhetsanvisningar  Hanteringsanvisningar

## **20 V BATTERIDRIVEN POLERINGSMASKIN, STARTSET**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● **Avsedd användning**

- Denna batteridrivna polermaskin (nedan kallad "produkten" eller "elverktyget") är avsedd för polering.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som olämplig och innebär en betydande risk för olyckor. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda. Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Produkten är avsedd att användas av vuxna personer.
- Ungdomar över 16 år får använda produkten under uppsikt. Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och skador på andra personer eller andras egendom.

- Produkten ingår i serien **Parkside X 20 V Team**. Produkten måste användas med laddningsbart batteri från serien **Parkside X 20 V Team**.

### ● **Leverans**

#### **WARNING!**

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!


- 1 20 V Batteridrivna poleringsmaskin, startset PPMAS 20-Li A2
- 1 Polerskiva (M8) med förmonterad bricka och O-ring
- 2 Polersvampar (Ø 150 mm) (svart = mjuk, röd = hård)
  - 1 Skruvnyckel
  - 1 Bärväska
  - 1 Batterisats
  - 1 Laddare
  - 1 Bruksanvisning

### ● **Beskrivning av delarna**

#### **Bild A:**

- 1 Till/från-omkopplare
- 2 Varvtalsratt
- 3 Handtag
- 4 Batterisats
- 5 Polersvamp
- 6 Polerskiva
- 7 Skyddskåpa
- 8 Spindel
- 9 Gångat lock
- 10 Skruvnyckel

**Bild B:**

- 11 Spärknapp för batterisats  
 12 Knapp  (laddningsnivå)  
 13 Laddningsnivå-LED (röd/orange/grön)

**Bild C:**

- 14 Laddare (snabbladdare)  
 15 Anslutningskabel med stickkontakt  
 16 Laddningsnivå-LED – grön  
 17 Laddningsnivå-LED – röd

**Bild E:**



- 6a Bricka  
 6b O-ring

● **Tekniska data**

<b>20 V Batteridrivnen poleringsmaskin, startset</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Märkspänning:	20 V ===
Motorvarvtal:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Plattstorlek:	150 mm
Arbetstid per 4 Ah batteriladdning:	ca 50 min

<b>Batterisats</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Modell:	HG13859
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V === max.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal celler:	10

<b>Snabbladdare</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modell	
– VDE-version:	HG13195
– BS-version:	HG13195-BS

<b>Ingång:</b>	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W
Säkring (intern):	3,15 A/ 
<b>Utgång:</b>	
Märkspänning:	21,5 V ===
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/ 

**Laddningstid:**

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Laddare		
<sup>2</sup> Batterisats		

**Rekommenderad omgivningstemperatur:**

Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

**Bulleremissionsvärden**

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :	74,0 dB
Osäkerhet $K_{pA}$ :	3 dB
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ :	82,0 dB
Osäkerhet $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Hand-/armvibration $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VARNING!



Använd hörselskydd!

### VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

### HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



## Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

### VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

### Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

### Arbetsplats säkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elsäkerhet

- 1) **Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt**

- tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
  - 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
  - 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
  - 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
  - 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

### **Personsäkerhet**

- 1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som

- andningsskydd, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/ eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du då du bär elverktyget har fingret på strömbrytaren eller ansluter apparaten till elnätet med strömbrytaren i läge till, kan det leda till olyckor.
  - 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan leda till olyckor.
  - 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
  - 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
  - 7) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt anslutna och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
  - 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

### **Användning och skötsel av elverktyget**

- 1) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar

- du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
  - 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter tillbehör eller lägger ifrån dig apparaten.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
  - 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
  - 5) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder apparaten.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
  - 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
  - 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
  - 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

## **Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget**

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri, uppstår brandfara om det används med andra batterier.
- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, ta även kontakt med läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

## Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.
- 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Underhåll av batterier får bara utföras av tillverkaren eller av behörig reparatör.

## ● Säkerhetsanvisningar för polermaskin

### **WARNING!**

- ▶ Stoff från material blyhaltiga färger samt vissa typer av trä och metall kan vara hälsoskadliga.
- ▶ Att vidröra eller inandas sådant stoff kan vara farligt för användaren eller personer i närheten.

### **WARNING!**



Använd skyddsglasögon och andningsskydd!

## ● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.

- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

## ● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och saksador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

## ● Eventuella kvarstående risker

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och saksador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och saksador på grund av flygande föremål.

## HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

### ● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat får användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.

- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverket i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Denna apparat är endast avsedd att användas inomhus.

### Passande batterisatser och laddare

- ⚠ **SE UPP!** Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

Parkside 20 V batterisats		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler

<b>Batterisats:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Laddare:</b>	Parkside X 20 V Team

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops:

Tyskland (lidl.de),  
Frankrike (lidl.fr), Belgien  
(lidl.be), Tjeckien (lidl.cz),  
Nederländerna (lidl.nl),  
Polen (lidl.pl), Slovakien  
(lidl.sk), Spanien (lidl.es)

- Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Före första användningen**

### ● **Uppackning av produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

### ● **Tillbehör**

#### **⚠ VARNING!**

- ▶ Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av Parkside. Det kan leda till elektrisk stöt eller brand.

#### **HÄNVISNING**

- ▶ I denna bruksanvisning finns du information och anvisningar för olika insatsverktyg och dessas användningsområden. De visade insatsverktygen ingår inte i leveransen (se "Leverans"), utan visar produktens användningsmöjligheter.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och på korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- Polerskiva
- Polersvamp

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta produktens tekniska krav vid köp och användning av insatsverktyg (se "Tekniska data").

Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

### **Passande batterisatser och laddare**

Parkside X 20 V Team batterisats och laddare

## ● **Användning**


### ● **Uttagning/insättning av batterisats**

(Bild D)

- **Ta ut batterisatsen:** Tryck på spärrknappen för batterisatsen **11**. Ta ut batterisatsen **4**.
- **Isättning av batterisats:** Rikta upp batterisatsen **4** mot handtaget **3** och skjut in den. Säkerställ att batterisatsen klickar fast. Batterisatsen kan bara sättas in i produkten i på ett sätt.

### ● **Kontroll av batterisatsens laddningsnivå**

(Bild B)

- Kontrollera batterisatsens laddningsnivå: Tryck på knappen  **12**. Laddningsnivå-LED **13** tänds:

LED <b>13</b>	Laddningsnivå
Grön	Maximal
Orange	Medelhög
Röd	Låg

## ● Laddning av batterisatsen

(Bild C)

### HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen [4] när som helst utan att förkorta livslängden.
  - ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen [4].
- Ladda batterisatsen [4] före användning om laddningsnivån står på mellan eller låg.
- Laddningsnivå-LED (grön [16] och röd [17]) informerar om status hos laddaren [14] och batterisatsen [4]:

LED	Status
Röd LED lyser	Batterisatsen laddas
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Grön och röd LED blinkar	Batterisatsen är defekt
Röd LED blinkar	Batterisatsen är för kall eller för varm
Grön LED lyser (utan batterisats)	Laddare klar

1. Sätt in batterisatsen [4] i laddaren [14].
2. Anslut laddarens [14] anslutningskabel med stickkontakt [15] till eluttaget.
3. När batterisatsen [4] är fullständigt laddad: Ta ut batterisatsen ur laddaren [14]. Dra därefter ut laddarens anslutningskabel med stickkontakt [15] ur eluttaget.

## ● Montering/avtagning av polerskiva och polersvamp

### ⚠ VARNING!



Innan du monterar/tar av polerskivan [6]: Stäng av produkten. Ta bort batterisatsen [4] från produkten för att förhindra att den startar oavsiktligt. Låt produkten svalna.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!



Bär skyddshandskar.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Håll händerna borta från polerskivan [6] när produkten är i drift.
- ▶ När produkten har stängts av fortsätter polerskivan [6] att rotera en stund. Rör inte och försök inte stoppa polerskivan.

### HÄNVISNING

- ▶ Produkten får endast användas med polerskivan [6] och polersvampen [5] monterade.

1. Stäng av produkten.
2. Ta ut batterisatsen [4].
3. Ta bort det gängade locket [9] från polerskivan [6]. Säkerställ att brickan [6a] och O-ringen [6b] är ordentligt fastsatta (bild E).
4. Fäst spindeln [8] med skruvnyckeln [10] (bild F).
5. **Montering:**
  - Skruva in polerskivan [6] medurs i spindeln [8].
  - Fäst polersvampen [5] på polerskivan [6] (bild G).

## 6. Avtagning:

- Vrid polerskivan [6] moturs.
- Ta bort polersvampen [5] från polerskivan [6].

## ● Instruktioner för användning av andra insatsverktyg

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!**

- ▶ Använd endast insatsverktyg som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra insatsverktyg och tillbehör kan ge upphov till personskador.
- ▶ Använd endast insatsverktyg som har påtryckt information om tillverkaren, typ av bindemedel, mått och max. tillåtet varvtal.
- ▶ Använd endast insatsverktyg vars angivna varvtal är minst lika högt som det som anges på produktens märkskylt.
- ▶ Använd inte insatsverktyg som är trasiga, spruckna eller på annat sätt skadade.
- ▶ Använd endast felfria insatsverktyg.
- ▶ Se till att måtten på insatsverktyget motsvarar produkten.
- ▶ Borra inte upp hålet på insatsverktyget om det är för litet.
- ▶ Använd inte reducerbussningar eller adaptrar för att montera skivor med för stort hål.

## ● Påsättning och avstängning

(Bild H)

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!**



Bär alltid skyddshandskar när du hanterar produkten eller arbetar med den.

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!**

- ▶ Håll alltid i produkten med båda händerna (bild I) under arbetet.
- ▶ Håll händerna borta från polerskivan [6] när produkten är i drift.
- ▶ När produkten har stängts av fortsätter polerskivan [6] att rotera en stund. Rör inte och försök inte stoppa polerskivan.

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG! Hälsofara!**

- ▶ Material som innehåller asbest får inte bearbetas. Asbest anses vara cancerframkallande.

- Tillkoppling:** Ställ till/från-omkopplaren [1] i läge **ON** (till).
- Frånkoppling:** Ställ till/från-omkopplaren [1] i läge **OFF** (från).

## ● Inställning av varvtal

(Bild J)

- Vrid varvtalsratten [2] uppåt eller nedåt för att ställa in varvtalet.
- Produkten har 6 varvtalslägen.

Nivå	Varvtal
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

## ● Provkörning

- Gör en provkörning utan belastning innan arbetet inleds och efter varje byte av insatsverktyg. Stäng omedelbart av produkten om insatsverktyget går ojämnt, avsevärda svängningar

uppträder eller om det hörs onormala ljud.

## ● Arbetsanvisningar

### **SE UPP! Risk för saksador!**

- ▶ Använd inte en skadad polersvamp [5]. Att använda en skadad polersvamp ökar risken för repor på ytan som ska poleras.

- Välj ett lågt varvtal (läge **1–2**) för att skydda ytan mot överhettning.
- Om du använder ett polermedel, följ polermedelstillverkarens anvisningar.
- Applicera polermedlet på ett område som är något mindre än den yta du vill polera. Arbeta in polermedlet med lämpliga polertillbehör med fram- och återgående eller cirkulära rörelser. Applicera endast lätt tryck.
- Applicera polermedlet på polertillbehöret på 4 till 6 jämnt fördelade ställen. Sprid sedan ut det på ytan som ska poleras.
- Låt inte polermedlet torka på ytan, annars kan ytan skadas.
- Utsätt inte ytan som ska poleras för direkt solljus.
- Rengör polertillbehöret regelbundet för att uppnå bra polerresultat. Rengör polertillbehöret med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd inte lösningsmedel.

## ● Rengöring och skötsel

### **VARNING!**



Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen [4] och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

### **VARNING! Fara för elektrisk stöt!**

- ▶ Spruta inte produkten med vatten. Doppa inte produkten i vatten.

## ● Rengöring

### **HÄNVISNING**

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.
- Ventilationsöppningarna måste alltid hållas fria.

## ● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förslitning och skador. Om så är fallet byt ut dessa mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta därvid de tekniska kraven (se "Tekniska data").

## ● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

## ● Förvaring

- Stäng av produkten.
- Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn. Den optimala temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) är mellan +20 °C och +26 °C.
- Förvara produkten i bärväska **18**.

### Anvisningar för batterisatsen

- Batterisatsen **4** ska vara delvis laddad under förvaring. Laddningstillståndet bör vara 40 % till 60 % om batterisatsen ska lagras under längre tid (den orange laddningsnivå-LED **13** är tänd).
- Under längre förvaringstid, kontrollera laddningsnivån på batterisatsen **4** ungefär var 3:e månad. Underhållsladda vid behov.

## ● Transport

- Stäng av produkten.
- Transportera produkten i bärväska **18**.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

## Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



**Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!**

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytt eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 495861\_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter

om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 495861\_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

## ● Service

### SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**

### FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**

## ● EG-försäkran om överensstämmelse

### EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivna vinkelpoleringsmaskin 20V  
Modellnummer: HG13739

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Ytterligare information:

N° / Delar
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

Ort

30.09.2025

Datum



*ppa. Budnais ppa. T. Leis*  
ppa./ens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist Prokurist








<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side	54
<b>Indledning</b> .....	Side	55
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side	55
Leveringsomfang .....	Side	55
Beskrivelse af delene .....	Side	55
Tekniske data .....	Side	56
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	57
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side	57
Sikkerhedsanvisninger til polering .....	Side	60
Vibrations- og støjreduktion .....	Side	60
Procedurer i nødstilfælde .....	Side	60
Restrisici .....	Side	61
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side	61
<b>Inden den første ibrugtagning</b> .....	Side	62
Udpakning af produktet .....	Side	62
Tilbehør .....	Side	62
<b>Betjening</b> .....	Side	62
Fjernelse/isætning af batteripakke .....	Side	62
Kontroller batteripakkens opladningsstatus .....	Side	63
Oplad batteripakken .....	Side	63
Montering/afmontering af polerskive og polersvamp .....	Side	63
Henvisninger til brug af andre indsatsværktøjer .....	Side	64
Til- og frakobling .....	Side	64
Tilpas omdrejningstallet .....	Side	64
Testkørsel .....	Side	65
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side	65
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side	65
Rengøring .....	Side	65
Vedligeholdelse .....	Side	66
Reparation .....	Side	66
Opbevaring .....	Side	66
Transport .....	Side	66
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	66
<b>Garanti</b> .....	Side	67
Afvikling af garantisager .....	Side	67
<b>Service</b> .....	Side	68
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side	69

## Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet anvendes følgende advarselssymboler:

 	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.</p>
	<p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>		<p><b>OBS!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.</p>
	<p>Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.</p>		<p>Beskyt batteripakken mod vand og fugt.</p>
	<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>		<p>Beskyt batteripakken mod ild.</p>
	<p>Anvend sikkerhedshandsker.</p>		<p>Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)</p>
	<p>Brug høreværn!</p>		<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	<p>Anvend sikkerhedsbriller!</p>		<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
	<p>Træk stikket</p>		<p>Mikrosikring</p>
	<p>Brug sikkerhedshjelm!</p>		<p>Må ikke anvendes i beskadiget tilstand.</p>

	Brug en støvmaske!	 CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
	Ikke til overskæring	 Sikkerhedsanvisninger  Handlingsanvisninger

## **20 V STARTSÆT TIL BATTERIDREVET POLERMASKINE**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Denne batteridrevne polermaskine (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til polering.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne.
- Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.

- Produktet er en del af serien **Parkside X 20 V Team**. Produktet kan bruges med batterier fra serien **Parkside X 20 V Team**.

### ● **Leveringsomfang**

#### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!


- 1 20 V Startsæt til batteridrevet polermaskine PPMAS 20-Li A2
- 1 Polerskive (M8) med formonteret spændeskive og O-ring
- 2 Poleresvampe (Ø150 mm) (sort = blød, rød = hård)
- 1 Skruenøgle
- 1 Transportkuffert
- 1 Batteripakke
- 1 Batterioplader
- 1 Betjeningsvejledning

### ● **Beskrivelse af delene**

#### **Figur A:**

- 1 Afbryder
- 2 Hjul til hastighedsindstilling
- 3 Håndtag
- 4 Batteripakke
- 5 Polersvamp
- 6 Polerskive
- 7 Sikkerhedsskærm
- 8 Spindel
- 9 Gevindhætte
- 10 Skruenøgle

**Figur B:**

- 11 Låseknop til batteripakke  
 12 Knap  (opladningsstatus)  
 13 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)


**Figur C:**


- 14 Batterioplader (hurtiglader)  
 15 Tilslutningsledning med netstik  
 16 Ladekontrol-LED – grøn  
 17 Ladekontrol-LED – rød

**Figur E:**




- 6a Spændeskive  
 6b O-ring

**● Tekniske data**

<b>20 V Startsat til batteridrevet polermaskine</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nominel spænding:	20 V 
Motorhastighed:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Pladestørrelse:	150 mm
Ydelse pr. 4 Ah batteriladning:	ca. 50 min

<b>Batteripakke</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Model:	HG13859
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V  maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

<b>Hurtiglader</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Model	
– VDE-version:	HG13195
– BS-version:	HG13195-BS

<b>Indgang:</b>	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/  T3,15A
<b>Udgang:</b>	
Nominel spænding:	21,5 V 
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 

**Ladetid:**

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Batterioplader		
<sup>2</sup> Batteripakke		

**Anbefalet omgivelsestemperatur:**

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

**Støjemission**

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L <sub>pA</sub> :	74,0 dB
Usikkerhed K <sub>pA</sub> :	3 dB
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> :	82,0 dB
Usikkerhed K <sub>WA</sub> :	3 dB

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Hånd-/armvibration $a_{n,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

### BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



## Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

### ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.**

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### **Sikkerhed på arbejdspladsen**

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### **Elektrisk sikkerhed**

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik**

- sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
  - 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
  - 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede tilslutningsledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
  - 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
  - 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### **Sikkerhed for personer**

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan

inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den**

**opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væsken kommer i dine øjne, skal du søge yderligere lægehjælp.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

## Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

## ● Sikkerhedsanvisninger til polering

### ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

### ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaske!



## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

## ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet

og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig ned-sænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

## Passende batteripakker og batteriopladere

- ⚠ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler

<b>Batteripakke:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Batterioplader:</b>	Parkside X 20 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

- Kunder i andre lande kan bestille disse på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Inden den første ibrugtagning

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

### ● Tilbehør

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

## BEMÆRK

- ▶ I denne betjeningsvejledning finder du information og bemærkninger om forskellige indsatsværktøjer og deres anvendelsesområder. De viste indsatsværktøjer er ikke omfattet af leveringsomfanget (se "Leveringsomfang"). De viser blot produktets mulige anvendelsesmuligheder.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Polerskive
- Polersvamp

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

### Passende batteripakker og batteriopladere

Parkside X 20 V Team batteripakke og batterioplader

### ● Betjening



#### ● Fjernelse/isætning af batteripakke


(Fig. D)

- **Fjernelse af batteripakke:** Tryk på låseknappen til batteripakken **11**. Fjern batteripakken **4**.
- **Sæt batteripakken i:** Juster batteripakken **4** efter håndtaget **3**, og skub batteripakken ind. Sørg for, at batteripakken går mærkbart i hak. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

## ● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)








- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  12. Opladningsstatus-LED'erne  13 lyser op:

LED  13	Opladningsstatus
Grøn	Maksimum
Orange	Medium
Rød	Lav





## ● Oplad batteripakken

(Fig. C)

### BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken  4, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken  4 beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- Oplad batteripakken  4 før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn  16 og rød  17) informerer om batteripakkens  4 og batteriopladerens  14 status:



LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

1. Sæt batteripakken  4 i batteriopladeren  14.
2. Sæt batteriopladerens  14 tilslutningsledning med netstik  15 i stikkontakten.
3. Når batteripakken  4 er ladet fuldt op: Fjern batteripakken fra batteriopladeren  14. Træk batteriopladerens tilslutningsledning med netstik  15 ud af stikkontakten.

## ● Montering/afmontering af polerskive og polersvamp

### ⚠ ADVARSEL!





Inden montering/afmontering af polerskive  6: Sluk for produktet. Tag batteripakken  4 ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet. Lad produktet afkøle.

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!










Anvend beskyttelseshandsker.

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hold hænderne væk fra polerskiven  6, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter polerskiven  6 med at dreje rundt i noget tid. Rør ikke ved polerskiven, og forsøg ikke bremse den.

### BEMÆRK

- ▶ Produktet må kun bruges med monteret polerskive  6 og monteret polersvamp  5.

1. Sluk for produktet.
2. Fjern batteripakken  4.
3. Fjern gevindhætten  9 fra polerskiven  6. Sørg for, at spændeskiven  6a og O-ringen  6b er fastgjort sikkert (fig. E).

4. Fikser spindlen **8** med skruenøglen **10** (fig. F).
5. **Montering:**
  - Skru polerskiven **6** med uret i spindlen **8**.
  - Fastgør polersvampen **5** på polerskiven **6** (fig. G).
6. **Udtagning:**
  - Drej polerskiven **6** mod uret.
  - Fjern polersvampen **5** fra polerskiven **6**.

## ● Henvisninger til brug af andre indsatsværktøjer

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Anvend kun de af producenten anbefalede indsatsværktøjer. Brug af andre indsatsværktøjer og andet tilbehør kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.
- ▶ Anvend kun indsatsværktøjer, som har oplysninger om producenten, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.
- ▶ Anvend kun værktøjer, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- ▶ Anvend ingen brækkede, sprækkede eller på andre måder beskadigede indsatsværktøjer.
- ▶ Anvend kun indsatsværktøj i fejlfri tilstand.
- ▶ Kontroller, at indsatsværktøjets mål passer til produktet.
- ▶ En for lille boring på indsatsværktøjet må ikke bores efter.
- ▶ Brug ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptere for at få skiver med store huller til at passe.

## ● Til- og frakobling

(Fig. H)

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer eller arbejder med produktet.

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hold altid produktet fast med begge hænder under arbejdet (fig. I).
- ▶ Hold hænderne væk fra polerskiven **6**, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter polerskiven **6** med at dreje rundt i noget tid. Rør ikke ved polerskiven, og forsøg ikke bremse den.

### ⚠ FORSIGTIG! Sundhedsrisiko!

- ▶ Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

- Tilkobling:** Skub afbryderen **1** til position **ON** (til).
- Frakobling:** Skub afbryderen **1** til position **OFF** (fra).

## ● Tilpas omdrejningstallet

(Fig. J)

- Rul hjul til hastighedsindstilling **2** op eller ned for at tilpasse omdrejningstallet.
- Produktet har 6 trin til omdrejningstal.

Trin	Omdrejningstal
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>

Trin	Omdrejningstal
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

## ● Testkørsel

- Før du bruger produktet første gang og efter hvert skift af indsatsværktøj, skal lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt, hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

## ● Arbejdsanvisninger

### ⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Anvend ikke en beskadiget polersvamp [5]. Ved anvendelse af en beskadiget polersvamp øges risikoen for ridser på den overflade, der skal poleres.

- Vælg et lavt omdrejningstal (trin 1–2) for at beskytte overfladen mod overophedning.
- Hvis der anvendes et poleringsmiddel, skal det anvendes i henhold til producentens anvisninger.
- Kom poleringsmidlet på en flade som er lidt mindre end den flade, der skal poleres. Arbejd poleringsmidlet ned i emnet ved hjælp af egnet poleringstilbehør med sideværts bevægelser eller cirkelbevægelser. Udøv kun et let tryk.
- Påfør poleringsmidlet på 4 til 6 ensartede steder på poleringstilbehøret. Fordel det derefter selektivt ud over den overflade, der skal poleres.
- Lad ikke poleringsmidlet tørre ud på overfladen, da det vil beskadige overfladen.
- Udsæt ikke den overflade, der skal poleres, for direkte sollys.

- Rengøring regelmæssigt poleringstilbehøret for at opnå gode poleringsresultater. Vask poleringstilbehøret med et mildt opvaskemiddel og varmt vand. Brug ikke fortyndere.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [4] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

### ⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Sprøjt ikke vand på produktet. Nedsænk aldrig produktet i vand.

## ● Rengøring

### BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbningerne skal altid være frie.

## ● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

## ● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

- Sluk for produktet.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale temperatur ved længere tids opbevaring (længere end 3 måneder) er mellem +20 °C til +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten **18**.

## Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken **4** i delvist opladet tilstand. Opladningsstatusen skal være 40 % til 60 % ved længere opbevaringsperioder (den orange opladningsstatus-LED **13** lyser).
- Kontrollér batteripakkens **4** opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

## ● Transport

- Sluk for produktet.
- Transportér produktet i transportkufferten **18**.

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt

behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 495861\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495861\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service

### ⒹK **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

**IAN 495861\_2504**

# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven vinkelpoleremaskine 20V  
Modelnummer: HG13739

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EF
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Yderligere information:

Nr. / dele
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Ihændeøver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring






















Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist








<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	71
<b>Wstęp</b> .....	Strona	72
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	72
Zakres dostawy .....	Strona	72
Opis części .....	Strona	72
Dane techniczne .....	Strona	73
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	74
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona	74
Instrukcje bezpieczeństwa dla polerek .....	Strona	77
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	77
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	78
Inne zagrożenia .....	Strona	78
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	78
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	79
Rozpakowanie produktu .....	Strona	79
Akcesoria .....	Strona	79
<b>Obsługa</b> .....	Strona	80
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora .....	Strona	80
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	80
Ładowanie akumulatora .....	Strona	80
Montaż/demontaż tarczy i gąbki polerskiej .....	Strona	81
Informacje odnośnie korzystania z innych narzędzi wkładanych .....	Strona	81
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	82
Regulacja prędkości .....	Strona	82
Uruchomienie próbne .....	Strona	82
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	82
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	83
Czyszczenie .....	Strona	83
Konserwacja .....	Strona	83
Naprawy .....	Strona	83
Przechowywanie .....	Strona	84
Transport .....	Strona	84
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	84
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	85
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	85
<b>Serwis</b> .....	Strona	86
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	87

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Wyłączyć produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.</p>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>
	<p>Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>		<p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>
	<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>		<p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne.</p>		<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>
	<p>Należy nosić ochronę słuchu!</p>		<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie</p>
	<p>Należy nosić okulary ochronne!</p>		<p>Stały prąd/napięcie</p>
	<p>Wyciągnąć wtyczkę</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>Należy nosić kask ochronny!</p>		<p>Nie używać, jeśli jest uszkodzona.</p>

	Używać maski przeciwpyłowej!		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Nie nadaje się do cięcia	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

## **20 V ZESTAW STARTOWY AKUMULATOROWA MASZYNA DO POLEROWANIA**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Ta akumulatorowa polerka (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do polerowania.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe.
- Dzieci poniżej 16 roku życia mogą używać produktu tylko pod nadzorem. Operator lub użytkownik ponosi

odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich własności.

- Produkt jest elementem serii **Parkside X 20 V Team**. Produkt może być używany z akumulatorami serii **Parkside X 20 V Team**.

### ● **Zakres dostawy**

#### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Zestaw startowy akumulatorowa maszyna do polerowania PPMAS 20-Li A2
- 1 Tarcza polerska (M8) z zamontowaną podkładką i pierścieniem O-ring
- 2 Gąbki polerskie (Ø 150 mm) (czarna = miękka, czerwona = twarda)
- 1 Klucz
- 1 Kuferek
- 1 Akumulator
- 1 Ładowarka
- 1 Instrukcja obsługi


### ● **Opis części**

#### **Rysunek A:**

- 1 Przełącznik zasilania
- 2 Pokrętko regulacji prędkości
- 3 Uchwyt
- 4 Akumulator
- 5 Gąbka polerska
- 6 Tarcza polerska
- 7 Osłona ochronna

- 8 Wrzeciono
- 9 Nasadka gwintowana
- 10 Klucz

#### Rysunek B:

- 11 Przycisk odłączania akumulatora
- 12 Przycisk  (stan naładowania)
- 13 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

#### Rysunek C:

- 14 Ładowarka (szybka ładowarka)
- 15 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 16 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

#### Rysunek E:


- 6a Podkładka
- 6b O-ring

### ● Dane techniczne

<b>20 V Zestaw startowy akumulatorowa maszyna do polerowania</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Prędkość silnika:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Wielkość tarczy:	150 mm
Wydajność robocza na 4 Ah ładowania akumulatora:	ok. 50 min

<b>Akumulator</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Model:	HG13859
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh

Liczba ogniw:	10
---------------	----

<b>Szybka ładowarka</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Model	
– Wersja VDE:	HG13195
– Wersja BS:	HG13195-BS
<b>Wejście:</b>	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 
<b>Wyjście:</b>	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II/□

#### Czas ładowania:

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Ładowarka		
<sup>2</sup> Akumulator		

#### Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

## Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	74,0 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	82,0 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

## Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja dłoni/ramienia $a_{h,AG}$ :	6,774 $m/s^2$
Niepewność K:	1,5 $m/s^2$

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

## RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



## Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwała to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane**

**przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części**

**zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla polerek

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i jest dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.

- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

## Odpowiednie akumulatory i ładowarki

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cel
PAP 204 A1	4 Ah	10 cel

<b>Akumulator:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ładowarka:</b>	Parkside X 20 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:  
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
- Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### ● Przed pierwszym użyciem

#### ● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

#### ● Akcesoria

##### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

## RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Tarcza polerska
- Gąbka polerska

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

## Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator i ładowarka  
Parkside X 20 V Team

### ● Obsługa

### ● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

(Rys. D)

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [11]. Wyjąć akumulator [4].
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [4] dopasować do uchwytu [3] i włożyć. Upewnić się, że akumulator zablokował się na swoim miejscu. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

### ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk [12]. Diody LED stanu naładowania [13] zaświecą się:

LED [13]	Stan naładowania
Zielona	Maksymalny
Pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

### ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

#### RADA

- ▶ Akumulator [4] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [4].
- Przed użyciem akumulator [4] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Wskaźniki LED stanu naładowania (zielona [16] i czerwona [17]) informują o stanie ładowarki [14] i akumulatora [4]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący

Dioda LED	Stan
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator [4] włożyć do ładowarki [14].
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] ładowarki [14] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [4] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [14]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

## ● Montaż/demontaż tarczy i gąbki polerskiej

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed montażem/demontażem tarczy polerskiej [6]: Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [4] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Zakładać rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Trzymaj ręce z dala od tarczy polerskiej [6], gdy produkt jest używany.
- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza polerska [6] obraca się jeszcze przez pewien czas. Nie dotykać tarczy polerskiej ani jej nie zatrzymywać.

## RADA

- ▶ Produkt może być używany wyłącznie z zamontowaną tarczą polerską [6] i gąbką polerską [5].

1. Wyłączyć produkt.
2. Wyjąć akumulator [4].
3. Z tarczy polerskiej [6] zdjąć nasadkę gwintowaną [9]. Upewnij się, że podkładka [6a] i pierścień O-ring [6b] są solidnie zamocowane (rys. E).
4. Kluczem [10] zaklinować wrzeciono [8] (rys. F).
5. **Montaż:**
  - Tarczę polerską [6] wkręcić na wrzeciono [8] kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Gąbkę polerską [5] zamocować na tarczy polerskiej [6] (rys. G).
6. **Demontaż:**
  - Tarczą polerską [6] kręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
  - Gąbkę polerską [5] zdjąć z tarczy polerskiej [6].

## ● Informacje odnośnie korzystania z innych narzędzi wkładanych

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych lub akcesoriów może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Używaj tylko narzędzi wkładanych, które zawierają informacje o producencie, rodzaju mocowania, wymiarze i dopuszczalnej liczbie obrotów.
- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

- ▶ Nie używać uszkodzonych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych narzędzi wkładanych.
- ▶ Używać tylko idealnych narzędzi wkładanych.
- ▶ Upewnić się, że wymiary narzędzia wkładanego są dopasowane do produktu.
- ▶ Nigdy nie rozwiercać zbyt małego otworu montażowego w narzędziu wkładanym.
- ▶ Nie używać oddzielnych reduktorów lub przejściówek do montażu tarcz o zbyt dużym otworze.

### ● **Włączanie i wyłączanie**

(Rys. H)

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. I).
- ▶ Trzymaj ręce z dala od tarczy polerskiej [6], gdy produkt jest używany.
- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza polerska [6] obraca się jeszcze przez pewien czas. Nie dotykać tarczy polerskiej ani jej nie zatrzymywać.

### **⚠ OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia!**

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

- **Włączanie:** Przełącznik zasilania [1] ustawić w pozycji **ON** (wł.).
- **Wyłączanie:** Przełącznik zasilania [1] ustawić w pozycji **OFF** (wył.).

### ● **Regulacja prędkości**

(Rys. J)

- Pokrętko regulacji prędkości [2] przekręcić w górę lub w dół, aby dostosować prędkość.
- Produkt posiada 6 prędkości.

Poziom	Prędkość obrotowa
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

### ● **Uruchomienie próbne**

- Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.

### ● **Instrukcje robocze**

#### **⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!**


- ▶ Nie używać uszkodzonej gąbki polerskiej [5]. Używanie uszkodzonej gąbki polerskiej zwiększa ryzyko powstania zarysowań na polerowanej powierzchni.
- Wybierać małą prędkość (poziom 1–2), aby chronić powierzchnię przed przegrzaniem.

- W przypadku stosowania pasty polerskiej należy zapoznać się z instrukcjami producenta pasty polerskiej.
- Pastę polerską nakładać na obszar nieco mniejszy niż polerowany obszar. Środek polerski nakładać ruchami bocznymi lub okrężnymi, stosując odpowiednie akcesoria polerskie. Stosować tylko lekki nacisk.
- Nałóż pastę polerską na akcesorium polerskie w 4 do 6 równych obszarach. Następnie rozprowadź go selektywnie na powierzchni przeznaczonej do polerowania.
- Nie dopuszczać do wyschnięcia środka polerskiego na powierzchni, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Nie wystawiać powierzchni przeznaczonej do polerowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Aby uzyskać dobre rezultaty polerowania, należy regularnie czyścić akcesoria polerskie. Akcesoria polerskie myć łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Nie stosować rozcieńczalnika.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiejkolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator  i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

### OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nie spryskiwać produktu wodą. Nie zanurzać produktu w wodzie.

## ● Czyszczenie

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

## ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **18**.

### Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator **4** przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego przechowywania poziom naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % (świeci się pomarańczowa dioda LED stanu naładowania **13**).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **4** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

## ● Transport

- Wyłączyć produkt.
- Produkt przewozić w kuferku **18**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów

opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres

gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 495861\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tytułu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 495861\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● **Serwis**

### **PL Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495861\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa polerka kątowa 20V  
Oznaczenie modelu: HG13739

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

30.09.2025  
Data

*ppa. René Buchheim*  
ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. René Buchheim  
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurent








<b>Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai</b> .....	Psl	89
<b>Įžanga</b> .....	Psl	90
Naudojimas pagal paskirtį .....	Psl	90
Komplektacija .....	Psl	90
Dalių aprašymas .....	Psl	90
Techniniai duomenys .....	Psl	91
<b>Saugos nuorodos</b> .....	Psl	92
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos .....	Psl	92
Saugos nuorodos poliruokliui .....	Psl	95
Vibracijų ir triukšmo mažinimas .....	Psl	95
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju .....	Psl	95
Liekamoji rizika .....	Psl	96
Saugos nuorodos įkrovikliams .....	Psl	96
<b>Prieš pirmą kartą naudodami</b> .....	Psl	97
Gaminio išpakavimas .....	Psl	97
Priedai .....	Psl	97
<b>Naudojimas</b> .....	Psl	97
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas .....	Psl	97
Akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos tikrinimas .....	Psl	98
Akumuliatorių bloko įkrovimas .....	Psl	98
Poliravimo disko ir poliravimo kempinėės montavimas/nuėmimas .....	Psl	98
Pastabos dėl kitų įrankio atgalių naudojimo .....	Psl	99
Įjungimas ir išjungimas .....	Psl	99
Greičio reguliavimas .....	Psl	100
Bandomasis paleidimas .....	Psl	100
<b>Nuorodos dėl darbo</b> .....	Psl	100
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	Psl	100
Valymas .....	Psl	100
Techninė priežiūra .....	Psl	101
Remontas .....	Psl	101
Sandėliavimas .....	Psl	101
Transportavimas .....	Psl	101
<b>Išmetimas</b> .....	Psl	101
<b>Garantija</b> .....	Psl	102
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	Psl	102
<b>Klientų aptarnavimas</b> .....	Psl	103
<b>ES atitikties deklaracija</b> .....	Psl	104

## Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:

 	<p>Perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>		<p>Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką.</p>
	<p><b>PAVOJUS!</b> Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.</p>		<p><b>PERSPĖJIMAS!</b> Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.</p>
	<p><b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.</p>		<p><b>DĖMESIO!</b> Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Dėmesio“ rodo pavojų sugadinti materialinį turta.</p>
	<p>Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir ilgalaikio saulės spindulių poveikio.</p>		<p>Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.</p>
	<p>Naudokite produktą tik sausose patalpose.</p>		<p>Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.</p>
	<p>Mūvėkite apsaugines pirštines.</p>		<p>II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)</p>
	<p>Naudokite klausos organų apsaugą!</p>		<p>Kintamoji srovė/įtampa</p>
	<p>Naudokite apsauginius akinius!</p>		<p>Nuolatinė srovė/įtampa</p>
	<p>Ištraukite kištuką</p>		<p>Saugiklis</p>
	<p>Dėvėkite šalną!</p>		<p>Nenaudoti, jei sugadintas.</p>

	Naudokite nuo dulkių saugančią kaukę!		CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.
	Nepjauti		Saugos nuorodos
			Veiksmų nurodymai

## **20 V AKUMULIATORINĖS POLIRAVIMO MAŠINOS BAZINIS RINKINYS**

### ● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis akumuliatorinis poliruoklis (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) skirtas poliravimui.
- Bet koks kitoks gaminių naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima. Gaminys neskirtas naudoti komercinėms reikmėms.
- Gaminys skirtas naudoti suaugusiems.
- Jaunesni nei 16 metų vaikai gali naudoti gaminį tik prižiūrimi. Operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą kitiems žmonėms ar jų turtui.

- Gaminys yra **Parkside X 20 V Team** serijos dalis. Gaminys turi būti naudojamas su **Parkside X 20 V Team** serijos akumuliatoriais.

### ● **Komplektacija**

#### **⚠ PERSPĖJIMAS!**

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!


- 1 20 V Akumuliatorinės poliravimo mašinos bazinis rinkinys PPMAS 20-Li A2
- 1 Poliravimo diskas (M8) su iš anksto sumontuota poveržle ir sandarinimo žiedu
- 2 Poliravimo kempinė (Ø 150 mm) (juoda = minkšta, raudona = kieta)
  - 1 Veržliaraktis
  - 1 Nešiojimo dėklas
  - 1 Akumuliatorių blokas
  - 1 Įkroviklis
  - 1 Naudojimo instrukcija

### ● **Dalių aprašymas**

#### **A paveikslėlis:**

- 1 Įjungiklis/išjungiklis
- 2 Greičio reguliatorius
- 3 Rankena
- 4 Akumuliatorių blokas
- 5 Poliravimo kempinė
- 6 Poliravimo diskas
- 7 Apsauginis gaubtas
- 8 Suklys
- 9 Srieginis dangtelis
- 10 Veržliaraktis

## B paveikslėlis:

- 11 Akumuliatorių bloko atblokovimo mygtukas
- 12 Mygtukas  (įkrovimo būseną)
- 13 Įkrovimo būsenos LED (raudonas/oranžinis/žalias)

## C paveikslėlis:

- 14 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis)
- 15 Maitinimo laidas su kištuku
- 16 Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 17 Įkrovos kontrolės LED – raudonas

## E paveikslėlis:


- 6a Poveržlė
- 6b Sandarinimo žiedas

## ● Techniniai duomenys

<b>20 V Akumuliatorinės poliravimo mašinos bazinis rinkinys</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Variklio greitis:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Plokštelės dydis:	150 mm
Darbinė galia įkrovus 4 Ah akumuliatorių:	maždaug 50 min

<b>Akumuliatorių blokas</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Modelis:	HG13859
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V === maks.
Talpa:	4,0 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Elementų skaičius:	10

<b>Greito veikimo įkroviklis</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modelis	
– VDE versija:	HG13195
– BS versija:	HG13195-BS

<b>Įvadas:</b>	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A/  T3,15A
<b>Išvadas:</b>	
Nominalioji įtampa:	21,5 V ===
Įkrovimo srovė:	4,5 A
Apsaugos klasė:	II/□

## Įkrovimo laikas:

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Įkroviklis		
<sup>2</sup> Akumuliatorių blokas		

## Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksplloatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

## Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub> :	74,0 dB
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub> :	3 dB
Garso galios slėgis L <sub>WA</sub> :	82,0 dB
Neapibrėžtis K <sub>WA</sub> :	3 dB

## Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Plaštakos ir (arba) rankos vibracija $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

### PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

### PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



## Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

### PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

### **Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.**

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

### **Darbo vietos saugumas**

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

## Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima joki būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsauga.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

## Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.

- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsauga, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prieš maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate į tinklą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimų.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignorruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis

galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

### **Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- 1) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedų dalis arba prieš padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nemoka juo dirbti arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami prietaisą, remontuokite pažeistas dalis.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo**

**sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.

- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

### **Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- 1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis skirtas tam tikrai akumuliatoriaus rūšiai, naudojant jį kito tipo akumuliatoriams kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiai patekus į akis, dar kreipkitės ir į gydytoją.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- 5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- 6) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei

130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

- 7) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

### Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.
- 2) **Neatlikite akumulatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumulatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

### ● Saugos nuorodos poliruokliui

#### PERSPĖJIMAS!

- ▶ Dulkės ir medžiagos, pvz., švino sudėtyje turintys dažai, kai kurios medienos rūšys ir metalas, gali kenkti sveikatai.
- ▶ Liečiantis prie šių dulkių arba jų įkvėpus gali kilti pavojus naudojančiam asmeniui arba arti esantiems žmonėms.

#### PERSPĖJIMAS!



Nešiokite apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių!

### ● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra neprikaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

### ● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

## ● Liekamoji rizika

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

### PASTABA

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

## ● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

## Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai

⚠ **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

<b>Parkside 20 V akumuliatorių blokai</b>		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementų
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementų

<b>Akumuliatorių blokas:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Įkroviklis:</b>	Parkside X 20 V Team

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumulatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
- Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Prieš pirmą kartą naudodami

### ● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

## ● Priedai

### ⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite prietaiso dalių, kurių Parkside nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį arba ugnį.

### PASTABA

- ▶ Šioje naudojimo instrukcijoje rasi- te informacijos apie įvairius įrankių antgalius ir jų naudojimo sritis bei pastabų dėl jų. Vaizduojamų įrankių antgalių nėra komplekto sudėtyje (žr. „Komplektacija“) – taip demonstruojamos gamino panaudojimo galimybės.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Poliravimo diskas
- Poliravimo kempinė

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

**Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai**  
Parkside X 20 V Team akumuliatorių blokas ir įkroviklis

## ● Naudojimas

### ● Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas



(D pav.)


- **Akumuliatorių bloko išėmimas:**  
Paspauskite akumuliatorių bloko atblokavimo mygtuką **11**. Išimkite akumuliatorių bloką **4**.
- **Akumuliatorių bloko įdėjimas:**  
Sulygiuokite akumuliatorių bloką **4** su rankena **3** ir įstumkite jį. Užtikrinkite,

kad akumuliatorių blokas užsifiksavo. Akumuliatorių blokas dedamas į gaminį tik viena kryptimi.

## ● Akumuliatorių bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(B pav.)








- Akumuliatorių bloko įkrovos būsenos tikrinimas: Paspauskite mygtuką  12. Užsidega įkrovimo būsenos LED  13:

LED 	Įkrovimo būseną
Žalias	Maksimaliai įkrauta
Oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

## ● Akumuliatorių bloko įkrovimas








(C pav.)

### PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką  galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas  nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką  įkraukite, jei jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba nedidelė.
- Įkrovos kontrolės LED (žalias  ir raudonas ) praneša įkroviklio  ir akumuliatoriaus bloko  būsenas:

LED	Būsena
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas



LED	Būsena
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Šviečia žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką  į įkroviklį .
2. Įkiškite įkroviklio  maitinimo laidą su kištuku  į kištukinį lizdą.
3. Kai akumuliatorių blokas  maksimaliai įkrautas: Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio . Paskui ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku  iš kištukinio lizdo.

## ● Poliravimo disko ir poliravimo kempinėės montavimas/nuėmimas

### ⚠ PERSPĖJIMAS!




Prieš montuodami/nuimdami poliravimo diską : Išjunkite gaminį. Išimkite iš gaminio akumuliatoriaus bloką , kad gaminys nebūtų netyčia įjungtas. Leiskite gaminiiui atvėsti.

### ⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Mūvėkite apsaugines pirštines.

### ⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Laikykite rankas toliau nuo poliravimo disko , kai eksploatuojate gaminį.

### **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- ▶ Išjungus gaminį, poliravimo diską [6] kurį laiką toliau sukasi. Nelieskite poliravimo disko arba nebandykite jo sustabdyti.

### **PASTABA**

- ▶ Gaminį galima naudoti tik sumontavus poliravimo diską [6] ir poliravimo kempinėle [5].

1. Išjunkite gaminį.
2. Išimkite akumuliatorių bloką [4].
3. Nuimkite srieginį dangtelį [9] nuo poliravimo disko [6]. Įsitinkite, kad poveržlė [6a] ir sandarinimo žiedas [6b] yra gerai pritvirtinti (E pav.).
4. Priveržkite suklij [8] veržliarakčiu [10] (F pav.).

#### **5. Montavimas:**

- Įsukite poliravimo diską [6] pagal laikrodžio rodyklę į suklij [8].
- Sujunkite poliravimo kempinėle [5] su poliravimo disku [6] (G pav.).

#### **6. Išėmimas:**

- Pasukite poliravimo diską [6] prieš laikrodžio rodyklę.
- Nuimkite poliravimo kempinėle [5] nuo poliravimo disko [6].

### **● Pastabos dėl kitų įrankio antgalių naudojimo**

#### **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įrankio antgalius. Naudojant kitus įrankio antgalius ir kitus priedus, jums gali grėsti sužalojimų pavojus.
- ▶ Naudokite tik tuos įrankio antgalius, kurių duomenyse nurodytas gamintojas, sukibimo rūšis, matmenys ir leistinas sūkių skaičius.

### **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- ▶ Naudokite tik tokius įrankio antgalius, kurių įspaustas sūkių skaičius yra bent tokio dydžio, koks sūkių skaičius nurodytas šio gaminio charakteristikų lentelėje.
- ▶ Nenaudokite jokių aplūžusių, įtrūkusių ar dar kaip nors pažeistų įrankio antgalių.
- ▶ Naudokite tik nepriekaištingos būklės įrankio antgalius.
- ▶ Įsitinkite, kad įrankio antgalio matmenys tinkami gaminiui.
- ▶ Papildomai negręžkite per mažos įrankio antgalio uždėjimo angos.
- ▶ Nenaudokite jokių atskirtų pereinamųjų įvorių arba adapterių, kad diskus su didele skylė padarytumėte tinkamo dydžio.

### **● Įjungimas ir išjungimas**

(H pav.)

#### **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**



Dirbdami gaminiu ar su gaminiu visada mėvėkite apsaugines pirštines.

#### **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- ▶ Dirbdami gaminį visada laikykite abiem rankomis (I pav.).
- ▶ Laikykite rankas toliau nuo poliravimo disko [6], kai eksploatuojate gaminį.
- ▶ Išjungus gaminį, poliravimo diskas [6] kurį laiką toliau sukasi. Nelieskite poliravimo disko arba nebandykite jo sustabdyti.

## **⚠️ ATSARGIAI! Pavojus sveikatai!**

► Draudžiama apdirbti asbesto sudėtyje turinčias medžiagas. Asbestas yra kancerogenas.

- **Ijungimas:** Pastumkite įjungiklį/ išjungiklį **1** į padėtį **ON** (įj.).
- **Išjungimas:** Pastumkite įjungiklį/ išjungiklį **1** į padėtį **OFF** (išj.).

## ● Greičio reguliavimas

(J pav.)

- Norėdami reguliuoti greitį, sukite greičio reguliatorių **2** aukštyn arba žemyn.
- Gaminyje yra 6 greičio lygiai.

Pakopa	Sukimosi greitis
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

## ● Bandomasis paleidimas

- Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.

## ● Nuorodos dėl darbo

### **⚠️ DĖMESIO! Materialinės žalos pavojus!**

► Nenaudokite pažeistos poliravimo kempinės **5**. Naudojant pažeistą poliravimo kempinę, didėja poliruojamų paviršių subraižymo rizika.

- Pasirinkite mažą greitį (**1–2** lygis), kad apsaugotumėte paviršius nuo perkaitimo.

- Jei naudojate poliravimo priemonę, vadovaukitės jos gamintojo instrukcijomis.
- Poliravimo priemonę tepkite ant šiek tiek mažesnio ploto nei norite poliruoti. Poliravimo priemonę tepkite šoniniais arba sukamaisiais judesiais, naudodami tinkamus poliravimo priedus. Švelniai spauskite.
- Poliravimo priemonę ant poliravimo priedo užtepkite 4–6 vienodose vietose. Tada pasirinktinai paskleiskite ant poliruojamo paviršiaus.
- Neleiskite poliravimo priemonei išdžiūti ant paviršiaus, nes tai gali jį pažeisti.
- Poliruojamą paviršių saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Reguliariai valykite poliravimo priedus, kad gautumėte gerus poliravimo rezultatus. Plaukite poliravimo priedus švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu. Nenaudokite skiediklio.

## ● Valymas ir priežiūra

### **⚠️ PERSPĖJIMAS!**



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką **4** ir palikite gaminį atvėsti!

### **⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!**

- Neapipurškškite gaminio vandeniu. Nenardinkite gaminio į vandenį.

## ● Valymas

### **PASTABA**

- Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršius.

- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
- Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepėčiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.
- Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

## ● Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

## ● Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

## ● Sandėliavimas

- Išjunkite gaminį.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiką tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.
- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle [18].

## Pastabos dėl akumuliatorių bloko

- Akumuliatorių bloką [4] laikykite tik dalinai įkrautą. Įkrovimo būseną laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 % iki 60 % (turėtų degti oranžinis įkrovimo būsenos LED [13]).
- Ilgesnio laikymo metu maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloko [4] įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

## ● Transportavimas

- Išjunkite gaminį.
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle [18].
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose gražinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

## Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo

punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



### **Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!**

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

### **● Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime.

Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

### **● Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 495861\_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 495861\_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

## ● Klientų aptarnavimas

### ⓁT **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**

Tel.: 0 800 33062

Užklauso forma *parkside-diy.com*

**IAN 495861\_2504**

# ● ES atitikties deklaracija

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Gaminto identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinė kampinė poliravimo mašina 20V  
Modelio numeris: HG13739

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Papildoma informacija:

Nr. / Dalys
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

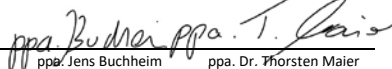
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas






















Neckarsulm	30.09.2025	
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim igaliotas signataras
		ppa. Dr. Thorsten Maier igaliotas signataras








<b>Kasutatud hoiatused ja sümbolid</b> .....	Lehekülg	106
<b>Sissejuhatus</b> .....	Lehekülg	107
Oststarbekohane kasutamine .....	Lehekülg	107
Tarnekomplekt .....	Lehekülg	107
Osade kirjeldus .....	Lehekülg	107
Tehnilised andmed .....	Lehekülg	108
<b>Ohutusjuhised</b> .....	Lehekülg	109
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised .....	Lehekülg	109
Ohutusjuhised poleerijale .....	Lehekülg	112
Vibratsiooni ja müra vähendamine .....	Lehekülg	112
Käitumine hädaolukorras .....	Lehekülg	112
Jääkohud .....	Lehekülg	112
Laadijate ohutusjuhised .....	Lehekülg	113
<b>Enne esmakordset kasutamist</b> .....	Lehekülg	114
Toote lahtipakkimine .....	Lehekülg	114
Tarvikud .....	Lehekülg	114
<b>Kasutamine</b> .....	Lehekülg	114
Akupatarei eemaldamine/paigaldamine .....	Lehekülg	114
Akupatarei laetuse kontrollimine .....	Lehekülg	114
Akupatarei laadimine .....	Lehekülg	114
Poleerimisketta ja poleersvammi paigaldamine/eemaldamine .....	Lehekülg	115
Juhised teiste tööriistade kasutamise kohta .....	Lehekülg	115
Sisse- ja väljalülitamine .....	Lehekülg	116
Pööretearvu reguleerimine .....	Lehekülg	116
Töötamisproov .....	Lehekülg	116
<b>Tööjuhised</b> .....	Lehekülg	116
<b>Puhastamine ja hooldus</b> .....	Lehekülg	117
Puhastamine .....	Lehekülg	117
Hooldus .....	Lehekülg	117
Remont .....	Lehekülg	117
Hoiustamine .....	Lehekülg	117
Transport .....	Lehekülg	118
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	Lehekülg	118
<b>Garantii</b> .....	Lehekülg	118
Garantii käsitlemine .....	Lehekülg	119
<b>Teenindus</b> .....	Lehekülg	119
<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b> .....	Lehekülg	120

## Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:

 	<p>Lugege kasutusjuhendit.</p>		<p>Enne lisatarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage toode välja ning eemaldage akupatarei.</p>
	<p><b>OHT!</b> See sümbol koos sõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.</p>		<p><b>HOIATUS!</b> See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.</p>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b> See sümbol koos sõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.</p>		<p><b>TÄHELEPANU!</b> Sümbol märgusõnaga „Tähelepanu“ hoiatab võimaliku varalise kahju eest.</p>
	<p>Kaitske akupatareid kuumuse ja intensiivse päikesekiirguse eest.</p>		<p>Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest.</p>
	<p>Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.</p>		<p>Kaitske akupatareid tule eest.</p>
	<p>Kandke kaitsekindaid.</p>		<p>Kaitseklass II (topeltisolatsioon)</p>
	<p>Kandke kuulmiskaitsevahendit!</p>		<p>Vahelduvvool/-pinge</p>
	<p>Kandke kaitseprille!</p>		<p>Alalisvool/-pinge</p>
	<p>Pistikust eemaldamine</p>		<p>Peenkaitse</p>
	<p>Kandke kaitsekiivrit!</p>		<p>Mitte kasutada, kui kahjustatud.</p>

	Kasutage tolmumaski!		CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELI direktiividele.
	Ei sobi löikamiseks	 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised

## 20 V AKUGA POLEERIMISMASINA PÕHIKOMPLEKT

### ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Otstarbekohane kasutamine

- See aku-poleerimismasin (edaspidi nimetatud „toode“ või „elektritööriist“) on mõeldud poleerimiseks.
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuste ohu. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest. Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele.
- Alla 16-aastased noorukid ei tohi seadet järelevalveta kasutada. Käitaja või kasutaja vastutab õnnetuste või teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.

- Toode on tooteseeria **Parkside X 20 V Team** osa. Toodet tuleb kasutada tooteseeria **Parkside X 20 V Team** akudega.

### ● Tarnekomplekt

#### HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!


- 1 20 V Akuga poleerimismasina põhikomplekt PPMAS 20-Li A2
- 1 Poleerimisketas (M8) eelpaigaldatud alusseibi ja O-rõngaga
- 2 Poleerimissvammid (Ø 150 mm) (must = pehme, punane = kõva)
  - 1 Mutrivõti
  - 1 Kohver
  - 1 Akupatarei
  - 1 Laadija
  - 1 Kasutusjuhend

### ● Osade kirjeldus

#### Joon. A:

- 1 Toitelüliti
- 2 Pööretearvu reguleerimisketas
- 3 Käepide
- 4 Akupatarei
- 5 Poleersvamm
- 6 Poleerimisketas
- 7 Kaitsekate
- 8 Spindel
- 9 Keermekork
- 10 Mutrivõti

### Joon. B:

- 11 Akupatarei vabastusnupp  
12 Nupp  (laetustase)  
13 Laetuse LED-tuled (punane/oranž/roheline)


### Joon. C:


- 14 Laadija (kiirlaadija)  
15 Pistikuga toitejuhe  
16 Laetuse LED – roheline  
17 Laetuse LED – punane

### Joon. E:




- 6a Alusseib  
6b O-rõngas

## ● Tehnilised andmed

<b>20 V Akuga poleerimismasina põhikomplekt</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nimipinge:	20 V 
Mootori kiirus:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Plaadi suurus:	150 mm
Tõjõudlus 4 Ah aku laetuse juures:	u 50 min

<b>Akupatarei</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Mudel:	HG13859
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V  max
Mahtvus:	4,0 Ah
Energiaväärtus:	80 Wh
Elementide arv:	10

<b>Kiirlaadija</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Mudel	
– VDE-versioon:	HG13195
– BS-versioon:	HG13195-BS

<b>Sisend:</b>	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Kaitse (sisemine):	3,15 A/ 
<b>Väljund:</b>	
Nimipinge:	21,5 V 
Laadimisvool:	4,5 A
Kaitseklass:	II/ 

### Laadimisaeg:

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (max 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (max 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Laadija <sup>2</sup> Akupatarei		

### Soovitatud keskkonnatemperatuur:

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

### Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase $L_{pA}$ :	74,0 dB
Määramatus $K_{pA}$ :	3 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$ :	82,0 dB
Määramatus $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Käte/käevarte vibratsioon $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

### HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegelikult kasutamise ajal erinevalt esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

### MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



## Ohutusjuhised

### ● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

#### HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

### Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või auru süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata

- pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
  - 3) **Elektritööriista ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
  - 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmest töstavad elektrilöögi ohtu.
  - 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
  - 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitseülililit.** Rikkevoolukaitseülililit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.

- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub seadme pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kandeid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimejad ja tolmu kogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

#### Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või seadme ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Olge elektritööriistade hooldamisel hoolas. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega

ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

### **Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine**

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga kasutades, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontakte vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

## Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

## ● Ohutusjuhised poleerijale

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Tolm materjalidest nagu pliiivärv, mõnda tüüpi puit või metall võib olla tervisele ohtlik.
- ▶ Sellist tüüpi tolmu puudutamine või sissehingamine võib kujutada enesest riski toote kasutajale või toote läheduses viibivatele inimestele.

### ⚠ HOIATUS!



Kandke kaitseprille ja tolumumaski!

## ● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage tootega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.

- Kasutage seadet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid sellisel, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

## ● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupatarei. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

## ● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle toote olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga löiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

## MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

## ● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamiseiga seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega

muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

- Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

## Sobivad akupatareid ja laadijad

⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

### Parkside 20 V akupatarei

PAP 202 A1	2 Ah	5 elementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementi

<b>Akupatarei:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Laadija:</b>	Parkside X 20 V Team

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

■ Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Enne esmakordset kasutamist

### ● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

### ● Tarvikud

#### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida Parkside ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilöögi või põlengu.

#### MÄRKUS

- ▶ Sellest kasutusjuhendist leiate teavet ja märkusi erinevate tarvikute ja nende kasutusala kohta. Kujutatud tarvikud ei sisaldu tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“), vaid näitavad selle toote kasutusvõimalusi.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisaoosi, näiteks tööriistu ja tarvikuid:

- Poleerimisketas
- Poleersvamm

Tööriistad ja tarvikud leiate spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

## Sobivad akupatareid ja laadijad

Parkside X 20 V Team akupatarei ja laadija

### ● Kasutamine

#### ● Akupatarei eemaldamine/ paigaldamine

(Joon. D)

- Akupatarei eemaldamine:** Vajutage akupatarei vabastusnuppu [11]. Eemaldage akupatarei [4].
- Akupatarei paigaldamine:** Joondage akupatarei [4] käepidemega [3] ja lükake akupatarei sisse. Veenduge, et akupatarei tuntuvalt lukustuks. Akupatarei saab paigaldada tootesse ainult ühes suunas.

#### ● Akupatarei laetuse kontrollimine

(Joon. B)

- Akupatarei laetuse kontrollimine: Vajutage nuppu [12]. Süttivad laetuse LED-id [13]:

LED [13]	Laetustase
Roheline	Maksimaalne
Oranž	Keskmine
Punane	Madal

#### ● Akupatarei laadimine

(Joon. C)

#### MÄRKUS

- ▶ Võite akupatareid [4] igal ajal laadida ilma, et selle kasutamisega lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine akupatareid [4] ei kahjusta.

- Laadige akupatareid [4] enne kasutamist, kui see on keskmisel või madalal laetustasemel.
- Laetuse LED-id (roheline [16] ja punane [17]) annavad teada laadimisseadme [14] ja akupatarei [4] olekust:

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupatarei laeb
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud
Roheline ja punane LED vilguvad	Akupatarei on defektne
Punane LED vilgub	Akupatarei on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (akupatareita)	Laadija on valmis

1. Pange akupatarei [4] laadijasse [14].
2. Ühendage laadija [14] pistikuga toitejuhe [15] pistikupesaga.
3. Kui akupatarei [4] on täielikult laetud: Eemaldage akupatarei laadijast [14]. Tõmmake seejärel laadija pistikuga toitejuhe [15] pistikupesast välja.

## ● Poleerimisketta ja poleersvammiga paigaldamine/ eemaldamine

### ⚠ HOIATUS!



Enne poleerimisketta [6] paigaldamist eemaldamist: Lülitage toode välja. Eemaldage akupatarei [4] tootest, et vältida toote tahtmatut käivitamist. Laske tootel jahtuda.

### ⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!



Kandke kaitsekindaid.

### ⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Hoidke oma käed toote töötamise ajal poleerimiskettast [6] eemal.
- ▶ Poleerimisketas [6] liigub pärast toote väljalülitamist veel mõnda aega. Ärge puudutage poleerimisketast ega püüdke seda peatada.

### MÄRKUS

- ▶ Toodet tohib kasutada ainult siis, kui poleerimisketas [6] ja poleersvamm [5] on paigaldatud.

1. Lülitage toode välja.
2. Eemaldage akupatarei [4].
3. Eemaldage keermekork [9] poleerimiskettalt [6]. Jälgige, et alusseib [6a] ja O-rõngas [6b] oleks kindlalt kinnitatud (joon. E).
4. Keerake spindel [8] mutrivõtme [10] kinni (joon. F).
5. **Paigaldamine:**
  - Keerake poleerimisketas [6] päripäeva spindlile [8].
  - Kinnitage poleersvamm [5] poleerimisketale [6] (joon. G).
6. **Eemaldamine:**
  - Keerake poleerimisketast [6] vastupäeva.
  - Eemaldage poleersvamm [5] poleerimiskettalt [6].

## ● Juhised teiste tööriistade kasutamise kohta

### ⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid. Muude tarvikute või tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastuste ohtu.
- ▶ Kasutage ainult tarvikuid, millel on teave tootja, kinnitustüübi, mõõtmete ja lubatud pöörete kohta.

### **⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!**

- ▶ Kasutage ainult selliseid tarvikuid, mille peale on märgitud kiirus, mis on vähemalt sama suur kui toote tüübisildile märgitud kiirus.
- ▶ Ärge kasutage katkiseid, pragunenud ega muul viisil kahjustada saanud tarvikuid.
- ▶ Kasutage ainult täiesti korras tarvikuid.
- ▶ Veenduge, et tarviku mõõtmed vastavad toote mõõtmetele.
- ▶ Ärge puurige hiljem täiendavalt kinnituskohta, mis on tarviku jaoks liiga väike.
- ▶ Ärge kasutage eraldiseisvaid reduktoripukse ega adaptereid, et suure auguga kettad kinnitamiseks sobivaks muuta.

### ● Sisse- ja väljalülitamine

(Joon. H)

### **⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!**



Kandke seadme käsitsemisel või sellega töötamisel alati kaitsekindaid.

### **⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!**

- ▶ Hoidke toodet selle kasutamise ajal alati mõlema käega (joon. I).
- ▶ Hoidke oma käed toote töötamise ajal poleerimiskettast [6] eemal.
- ▶ Poleerimisketas [6] liigub pärast toote väljalülitamist veel mõnda aega. Ärge puudutage poleerimisketast ega püüdke seda peatada.

### **⚠ ETTEVAATUST! Terviseoht!**

- ▶ Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda. Asbesti peetakse kantserogenseks.

- Sisselülitamine:** Lükake toitelüliti [1] asendisse **ON** (sisse).
- Väljalülitamine:** Lükake toitelüliti [1] asendisse **OFF** (välja).

### ● Pööretearvu reguleerimine

(Joon. J)

- Pööretearvu reguleerimiseks keerake pööretearvu reguleerimisketast [2] üles või alla.
- Tootel on kaks 6 pööretearvu astet.

Aste	Pöörlemiskiirus
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

### ● Töötamisproov

- Tehke enne esimest töötamist ja pärast igat tarvikuvahetust koormuseta töötamisproov. Lülitage toode kohe välja, kui tarvik töötab ebaühtlaselt, tekivad märkimisväärsed võnkumised või on kuulda ebanormaalselt müra.

### ● Tööjuhised

#### **⚠ TÄHELEPANU! Varalise kahju oht!**

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud poleersvammil [5]. Kahjustatud poleersvammil kasutamisel suureneb poleeritava pinna kriipimise oht.

- Valige väike pööretearv (aste **1–2**), et kaitsta pinda ülekuumenemise eest.

- Kui kasutate poleerimisvahendit, järgige poleerimisvahendi tootja juhiseid.
- Kandke poleerimisvahend poleeritavast pinnast veidi väiksemale alale. Hõõruge poleerimisvahend sisse sobivate poleerimistarvikute abil külgsuunas või ringjate liigutustega. Rakendage vaid kerget survet.
- Kandke poleerimisvahendit 4 kuni 6 sama suurusega alale poleerimistarvikul. Seejärel kandke seda punktideni poleeritavale pinnale.
- Ärge laske poleerimisvahendil pealispinnal kuivada, kuna vastasel juhul võib pind kahjustada saada.
- Vältige poleeritava pinna kokkupuutumist otsese päikesekiirgusega.
- Puhastage poleerimistarvikuid regulaarselt, et tagada head poleerimistulemused. Peske poleerimistarvikuid õrna pesuvahendi ja sooja veega. Ärge kasutage lahusteid.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest lapiga ja pehme harjaga.
- Õhutusavad peavad alati vabaks jääma.

## ● Hooldus

- Kontrollige toodet ja lisaosi (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

## ● Puhastamine ja hooldus

### ⚠ HOIATUS!



Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei [4] ja laske tootel maha jahtuda!

### ⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Ärge pihustage tootele vett. Ärge kastke toodet vette.

## ● Puhastamine

### MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

## ● Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

## ● Hoiustamine

- Lülitage toode välja.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne pikaajaline hoiustamistemperatuur (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- Hoidke toodet kohvris [18].

## Märkused akupatarei kohta

- Hoiustage akupatareid [4] ainult osaliselt laetud olekus. Laetus peaks olema pikema ladustusaja jooksul 40 % kuni 60 % (oranž laetuse LED-märgutuli [13] põleb).
- Kontrollige pikema hoiustamisaja jooksul umbes iga 3 kuu tagant akupatarei [4] laetust. Laadige vajaduse korral.

## ● Transport

- Lülitage toode välja.
- Transportige toodet kohvriv [18].
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

## Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



## Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

## ● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tootesadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud,

voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 495861\_2504).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehel [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selle QR-koodi abil satute otse lehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbriga (IAN) 495861\_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

## ● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 495861\_2504

# ● ELi vastavusdeklaratsioon

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Tootekood: "PARKSIDE" Aku-nurkpoleerimismasin 20V  
Mudeli number: HG13739

Eelkirjelatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EÜ
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiiv 2014/30/EÜ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Lisateave:

Nr / Osad
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm  
Koht

30.09.2025  
Kuupäev

*ppa. Budnai*  
ppa. Jens Buchheim  
Volitatud allakirjutanu


















*ppa. T. Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Volitatud allakirjutanu








<b>Izmantotie brīdinājumi un simboli</b>	Lpp. 122
<b>Ievads</b>	Lpp. 123
Paredzētais lietojums	Lpp. 123
Piegādes komplekts	Lpp. 123
Detāļu apraksts	Lpp. 123
Tehniskie dati	Lpp. 124
<b>Drošības norādījumi</b>	Lpp. 125
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 125
Drošības norādījumi par pulētāju	Lpp. 128
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 128
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 128
Citi riski	Lpp. 129
Lādētāju drošības norādījumi	Lpp. 129
<b>Pirms pirmās izmantošanas</b>	Lpp. 130
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 130
Piederumi	Lpp. 130
<b>Lietošana</b>	Lpp. 130
Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana	Lpp. 130
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 131
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 131
Pulēšanas diska un pulēšanas sūkļa montāža/izņemšana	Lpp. 131
Norādes par citu darba instrumentu izmantošanu	Lpp. 132
Ieslēgšana un izslēgšana	Lpp. 132
Apgriezienu skaita pielāgošana	Lpp. 133
Testēšanas darbība	Lpp. 133
<b>Darba instrukcijas</b>	Lpp. 133
<b>Tīrīšana un kopšana</b>	Lpp. 133
Tīrīšana	Lpp. 134
Apkope	Lpp. 134
Remonts	Lpp. 134
Glabāšana	Lpp. 134
Transportēšana	Lpp. 134
<b>Utilizācija</b>	Lpp. 134
<b>Garantija</b>	Lpp. 135
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 135
<b>Serviss</b>	Lpp. 136
<b>ES atbilstības deklarācija</b>	Lpp. 137

## Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti šādi brīdinājumi:

 	<p>Izlasiet lietošanas instrukciju.</p>		<p>Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas un kad tos nelietojat, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku.</p>
	<p><b>BĪSTAMI!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augsta riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ rodas smaga trauma vai iestājas nāve.</p>		<p><b>BRĪDINĀJUMS!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.</p>
	<p><b>PIESARDZĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.</p>		<p><b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu “Uzmanību” norāda uz iespējamu mantas bojājuma risku.</p>
	<p>Sargiet akumulatoru bloku no karstuma un ilgstošas, spēcīgas saules gaismas iedarbības.</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.</p>
	<p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku no uguns.</p>
	<p>Lietojiet aizsargcimdus.</p>		<p>II aizsardzības klase (dubultā izolācija)</p>
	<p>Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!</p>		<p>Maiņstrāva/spriegums</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>		<p>Līdzstrāva/spriegums</p>
	<p>Izvelciet kontaktdakšu</p>		<p>Smalkais drošinātājs</p>
	<p>Valkājiet aizsargķiveri!</p>		<p>Nelietot bojājumu gadījumā.</p>

	Valkājiet masku pret putekļiem!		CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.
	Nelietot griešanai		Drošības norādījumi
			Norādījumi par apiešanos

## **20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PULĒŠANAS MAŠĪNAS KOMPLEKTS**

### ● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

### ● **Paredzētais lietojums**

- Ar akumulatoru darbināms pulētājs (turpmāk tekstā – “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir piemērots pulēšanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai pieaugušajiem.
- Jaunieši, kas ir vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot izstrādājumu tikai pieaugušo uzraudzībā. Izstrādājuma operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai kaitējumu, kas nodarīts savam vai citu personu īpašumam.

- Izstrādājums ir daļa no **Parkside X 20 V Team** sērijas. Izstrādājumu drīkst lietot ar **Parkside X 20 V Team** sērijas akumulatoriem.

### ● **Piegādes komplekts**

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!


- 1 20 V Ar akumulatoru darbināms pulēšanas mašīnas komplekts PPMAS 20-Li A2
- 1 Pulēšanas disks (M8) ar jau uzstādītu paplāksni un blīvgredzenu
- 2 Pulēšanas sūkļi (Ø 150 mm) (melns = mīksts, sarkans = ciets)
- 1 Uzgriežņu atslēga
- 1 Koferis
- 1 Akumulatoru bloks
- 1 Lādētājs
- 1 Lietošanas pamācība

### ● **Detaļu apraksts**

#### **A attēls:**

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Apgriezienu skaita regulators
- 3 Rokturis
- 4 Akumulatoru bloks
- 5 Pulēšanas sūklis
- 6 Pulēšanas disks
- 7 Aizsargapvalks
- 8 Vārpsta
- 9 Vītņots vāciņš
- 10 Uzgriežņu atslēga

**B attēls:**

- 11 Akumulatoru bloka atbrīvošanas poga  
 12 Taustiņš  (uzlādes līmenis)  
 13 Uzlādes līmeņa LED (sarkana/oranža/zaļa)

**C attēls:**

- 14 Lādētājs (ātrais lādētājs)  
 15 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu  
 16 Uzlādes kontroles LED – zaļa  
 17 Uzlādes kontroles LED – sarkana

**E attēls:**

- 6a Paplāksne  
 6b Blīvgredzens


**● Tehniskie dati**

<b>20 V Ar akumulatoru darbināms pulēšanas mašīnas komplekts</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nominālais spriegums:	20 V ===
Motora apgriezieni:	500–3000 min <sup>-1</sup>
Plāksnes izmērs:	150 mm
Darba jauda uz 4 Ah akumulatora lādiņa:	aptuveni 50 min

<b>Akumulatoru bloks</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Modelis:	HG13859
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V ===
Ietilpība:	4,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Šūnu skaits:	10

<b>Ātrais lādētājs</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modelis	
– VDE versija:	HG13195
– BS versija:	HG13195-BS

**Ieeja:**

Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A / 

**Izeja:**

Nominālais spriegums:	21,5 V ===
Uzlādes strāva:	4,5 A
Aizsardzības klase:	II/□

**Uzlādes laiks:**

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Lādētājs		
<sup>2</sup> Akumulatoru bloks		

**Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:**

Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +20 °C līdz +26 °C

**Troksņa emisijas vērtības**

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svētais troksņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub> :	74,0 dB
Kļūda K <sub>pA</sub> :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> :	82,0 dB
Kļūda K <sub>WA</sub> :	3 dB

## Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Plaukstas/rokas vibrācija $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Kļūda K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

## NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



## Drošības norādījumi

### ● Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

#### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

### Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

### Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšai nekādi nedrīkst pārveidot.**

- Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontakt dakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
  - 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietām vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontakt dakšu no kontaktligzdas.** Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā. Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

## **Personu drošība**

- 1) **Sekojiēt līdzī, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/ vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniēt drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiēt drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas**

reizēm jūs jau esat iepazinis **elektroinstrumentu**. Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

### **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**

- 1) **Nepārslogojiet ierīci. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt piederumus vai uzglabājat instrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet izmantot elektroinstrumentu nevienai personai, kurai tas nav pazīstams vai kura nav izlasījusi šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo**

**darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.

- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokuri un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

### **Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to**

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas paredzēts noteikta veida akumulatoram, var radīt ugunsbīstamību, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Neļaujiet kontaktam gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.

- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Akumulatoru pilnīgu apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

## ● Drošības norādījumi par pulētāju

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Materiālu putekļi, piemēram, svina krāsas, dažu veidu koka un metāla, var kaitēt veselībai.
- ▶ Saskaņā ar šiem putekļiem vai to ieeļļošana var būt bīstama operatoram vai tuvumā esošām personām.

### BRĪDINĀJUMS!



Lietojiet aizsargbrilles un putekļu masku!

## ● Vibrāciju un trokšņa samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārlicinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārlicinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

## ● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

## ● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

### NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

## ● Lādētāju drošības norādījumi

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par

drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.

## Atbilstoši akumulatoru bloki un lādētāji

⚠ **UZMANĪBU!** Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

Parkside 20 V akumulatoru bloks		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementi

<b>Akumulatoru bloks:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Lādētājs:</b>	Parkside X 20 V Team

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:  
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
- Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Pirms pirmās izmantošanas

### ● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

## ● Piederumi

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, kurus Parkside neiesaka. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

### NORĀDE

- ▶ Šajā lietošanas instrukcijā jūs atradīsiet informāciju un piezīmes par dažādiem darba instrumentiem un to lietošanas jomām. Attēlotie instrumenti nav iekļauti piegādes komplektā (skatiet "Piegādes komplekts"), bet parāda iespējamās šī izstrādājuma lietojumus.

Lai droši un pareizi lietotu šo izstrādājumu, izmantojiet šādus piederumus, piemēram, instrumentus un darba instrumentus:

- Pulēšanas disks
- Pulēšanas sūklis

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties, vienmēr ievērojiet šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

### Atbilstoši akumulatoru bloki un lādētāji

Parkside X 20 V Team akumulatoru bloks un lādētājs

## ● Lietošana

### ● Akumulatoru bloka izņemšana/ievietošana


(D att.)

- **Akumulatoru bloka izņemšana:**  
Nospiediet akumulatoru bloka atbloķēšanas pogu **11**. Izņemiet akumulatoru bloku **4**.

- ❑ **Akumulatoru bloka ievietošana:** Izlīdziniet akumulatoru bloku [4] aiz roktura [3] un iebīdīet akumulatoru bloku. Pārliedzieties, ka akumulatoru bloks jūtami nofiksējas. Akumulatoru bloku izstrādājumā var ievietot tikai vienā virzienā.

## ● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

(B att.)

- ❑ Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude: Nospiediet taustiņu  [12]. Iedegas uzlādes līmeņa LED [13]:

LED [13]	Uzlādes līmenis
Zaļš	Maksimums
Oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

## ● Akumulatoru bloka uzlāde

(C att.)

### NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku [4] var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbību.
- ▶ Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru bloku [4].
- ❑ Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku [4], ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.
- Uzlādes kontroles LED (zaļa [16] un sarkana [17]) sniedz informāciju par lādētāja [14] un akumulatoru bloka [4] statusu:

LED	Statuss
Iedegas sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts

LED	Statuss
Mirgo zaļa un sarkana LED	Bojāts akumulatoru bloks
Mirgo sarkana LED	Akumulatoru bloks pārāk auksts vai pārāk silts
Mirdz zaļa LED (akumulatoru bloks nav ievietots)	Lādētājs gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [4] lādētājā [14].
2. Pievienojiet lādētāja [14] pieslēguma vadu ar kontaktdakšu [15] kontaktligzdai.
3. Kad akumulatoru bloks [4] ir pilnībā uzlādēts: Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja [14]. Pēc tam izvelciet lādētāja pieslēguma vadu ar kontaktdakšu [15] no kontaktligzdas.

## ● Pulēšanas diska un pulēšanas sūkļa montāža/izņemšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms pulēšanas diska [6] montāžas/izņemšanas: Izslēdziet izstrādājumu. Izņemiet akumulatoru bloku [4] no izstrādājuma, lai novērstu izstrādājuma nejaušu iedarbināšanu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.

### ⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Valkājiet aizsargcimdus.

### ⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Kad izstrādājums darbojas, netuviniet rokas pulēšanas diskam [6].

### **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**

- ▶ Pēc izstrādājuma izslēgšanas pulēšanas disks [6] vēl kādu laiku turpina kustēties. Nepieskarieties pulēšanas diskam un nemēģiniet to apturēt.

### **NORĀDE**

- ▶ Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar uzstādītu pulēšanas disku [6] un uzstādītu pulēšanas sūkli [5].

1. Izslēdziet izstrādājumu.
2. Izņemiet akumulatoru bloku [4].
3. Noņemiet vītoto vāciņu [9] no pulēšanas diska [6]. Ievērojiet, lai paplāksne [6a] un blīvgredzens [6b] būtu cieši nostiprināti (E att.).
4. Ar uzgriežņu atslēgu [10] nofiksējiet vārpstu [8] (F att.).
5. **Montāža:**
  - Ieskrūvējiet pulēšanas disku [6] pulksteņrādītāju virzienā vārpstā [8].
  - Nostipriniet pulēšanas sūkli [5] uz pulēšanas diska [6] (G att.).
6. **Izņemšana:**
  - Pagrieziet pulēšanas disku [6] pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
  - Noņemiet pulēšanas sūkli [5] no pulēšanas diska [6].

### **Norādes par citu darba instrumentu izmantošanu**

### **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**

- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos darba instrumentus. Citu darba instrumentu un citu piederumu izmantošana var radīt traumu risku.
- ▶ Izmantojiet tikai tādus darba instrumentus, uz kuriem ir informācija par ražotāju, stiprinājuma veidu, izmēriem un pieļaujamo ap griezienu skaitu.

### **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**

- ▶ Izmantojiet tikai tādus darba instrumentus, kuru uzdrukātais apgriezienu skaits ir vismaz tikpat liels, kā norādīts uz izstrādājuma datu plāksnītes.
- ▶ Neizmantojiet salauztus, saplaisājušus vai citādi bojātus darba instrumentus.
- ▶ Izmantojiet tikai nevainojamus darba instrumentus.
- ▶ Gādājiet, lai darba instrumenta izmēri atbilstu izstrādājumam.
- ▶ Vēlāk neizurbiet pārāk mazu montāžas caurumu darba instrumentā.
- ▶ Neizmantojiet atsevišķus redukcijas ieliktnus vai adapterus, lai pielāgotu paplāksnes ar lielu caurumu.

### **Ieslēgšana un izslēgšana**

(H att.)

### **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**



Rīkojoties ar izstrādājumu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

### **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**

- ▶ Darba laikā vienmēr turiet izstrādājumu ar abām rokām (I att.).
- ▶ Kad izstrādājums darbojas, netuviniet rokas pulēšanas diskam [6].
- ▶ Pēc izstrādājuma izslēgšanas pulēšanas disks [6] vēl kādu laiku turpina kustēties. Nepieskarieties pulēšanas diskam un nemēģiniet to apturēt.

## **⚠️ PIESARDZĪBU! Veselības apdraudējuma risks!**

- ▶ Azbestu saturošus materiālus nedrīkst apstrādāt. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu.

- **Ieslēgšana:** Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1] pozīcijā **ON** (ieslēgts).
- **Izslēgšana:** Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1] pozīcijā **OFF** (izslēgts).

## ● **Apgriezienu skaita pielāgošana**

(J att.)

- Ritiniet apgriezienu skaita regulatoru [2] uz augšu vai uz leju, lai pielāgotu apgriezienu skaitu.
- Izstrādājumam ir 6 apgriezienu skaita pakāpes.

Pakāpe	Apgriezienu skaits
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1000 min <sup>-1</sup>
3	1500 min <sup>-1</sup>
4	2000 min <sup>-1</sup>
5	2500 min <sup>-1</sup>
6	3000 min <sup>-1</sup>

## ● **Testēšanas darbība**

- Pirms pirmā darba un pēc katras instrumenta maiņas veiciet testēšanas darbību bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, ja darba instruments darbojas nevienmērīgi, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

## ● **Darba instrukcijas**

### **⚠️ UZMANĪBU! Mantas bojājumu risks!**

- ▶ Neizmantojiet bojātu pulēšanas sūkli [5]. Izmantojot bojātu pulēšanas sūkli, palielinās pulējamās virsmas skrāpējumu risks.
- Izvēlieties zemu apgriezienu skaitu (pakāpe **1–2**), lai aizsargātu virsmu no pārkaršanas.
- Ja izmantojat pulēšanas līdzekli, ievērojiet pulēšanas līdzekļa ražotāja norādījumus.
- Uzklājiet pulēšanas līdzekli uz virsmas, kas ir mazāka par virsmu, kuru vēlaties pulēt. Iestrādājiet pulēšanas līdzekli ar piemērotu pulēšanas piederumu ar sāniskām vai apļveida kustībām. Piemērojiet tikai vieglu spiedienu.
- Vienmērīgi uzklājiet pulēšanas līdzekli 4 līdz 6 vietās uz pulēšanas piederuma. Tad punktveidā sadaliet to uz pulējamās virsmas.
- Neļaujiet pulēšanas līdzeklim izžūt uz virsmas, citādi virsma var tikt bojāta.
- Nepakļaujiet pulējamo virsmu tiešiem saules stariem.
- Regulāri tīriet pulēšanas piederumus, lai sasniegtu labus pulēšanas rezultātus. Nomazgājiet pulēšanas piederumus ar maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Neizmantojiet atšķaidītāju.

## ● **Tīrīšana un kopšana**

### **⚠️ BRĪDINĀJUMS!**



Pirms jebkādu pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [4] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

## **▲ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Neapsmidziniet izstrādājumu ar ūdeni. Neiemērciet izstrādājumu ūdenī.

## ● Tīrīšana

### **NORĀDE**

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
  - Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.
  - Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
  - Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
  - Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
  - Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.
  - Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- ## ● Apkope
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

## ● Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

## ● Glabāšana

- Izslēdziet izstrādājumu.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet “Tīrīšana”).
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimālā ilgtermiņa uzglabāšanas temperatūra (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- Uzglabājiet izstrādājumu kofeī **18**.

## Norādes par akumulatoru bloku

- Uzglabājiet akumulatoru bloku **4** tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Uzlādes līmenim ilgākā uzglabāšanas periodā vajadzētu būt no 40 % līdz 60 % (spīd oranžā uzlādes līmeņa LED **13**).
- Ilgāka uzglabāšanas posma laikā apmēram reizi 3 mēnešos pārbaudiet akumulatoru bloka **4** uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, atkārtoti uzlādējiet.

## ● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu.
- Pārvadājiet izstrādājumu kofeī **18**.
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slidēšanu un apgāšanos.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar

saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

## Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



**Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

## ● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 495861\_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 495861\_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

## ● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*

**IAN 495861\_2504**

# ● ES atbilstības deklarācija

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināma leņķa pulēšanas ierīce 20V  
Modeļa numurs: HG13739

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EK
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktīva 2014/30/EK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Papildu informācija:

N° / Daļas
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

30.09.2025

Datums

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Pilnvarots parakstītājs

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Pilnvarots parakstītājs








<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 139
<b>Einleitung</b> .....	Seite 140
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 140
Lieferumfang .....	Seite 140
Teilebeschreibung .....	Seite 140
Technische Daten .....	Seite 141
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 142
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 142
Sicherheitshinweise für Polierer .....	Seite 145
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite 146
Verhalten im Notfall .....	Seite 146
Restrisiken .....	Seite 146
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite 147
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 148
Produkt auspacken .....	Seite 148
Zubehör .....	Seite 148
<b>Bedienung</b> .....	Seite 149
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite 149
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite 149
Akku-Pack laden .....	Seite 149
Polierscheibe und Polierschwamm montieren/entnehmen .....	Seite 149
Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge .....	Seite 150
Ein- und ausschalten .....	Seite 150
Drehzahl anpassen .....	Seite 151
Probelauf .....	Seite 151
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite 151
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 152
Reinigung .....	Seite 152
Wartung .....	Seite 152
Reparatur .....	Seite 152
Lagerung .....	Seite 152
Transport .....	Seite 153
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 153
<b>Garantie</b> .....	Seite 154
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 155
<b>Service</b> .....	Seite 155
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 156

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Stecker ziehen</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Tragen Sie einen Schutzhelm!</p>		<p>Nicht verwenden, wenn beschädigt.</p>

	Verwenden Sie eine Staubmaske!	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nicht zum Schneiden	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen

## 20 V AKKU-POLIERMASCHINEN-STARTERSET

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Poliermaschine (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Polieren bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

- Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V Team**. Das Produkt muss mit Akkus aus der Serie **Parkside X 20 V Team** verwendet werden.

### ● Lieferumfang




#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset PPMAS 20-Li A2
- 1 Polierscheibe (M8) mit vormontierter Unterlegscheibe und O-Ring
- 2 Polierschwämme (Ø 150 mm) (schwarz = weich, rot = hart)
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung


### ● Teilebeschreibung

#### **Abbildung A:**

-  Ein-/Ausschalter
-  Drehzahlstellrad
-  Handgriff

- 4 Akku-Pack
- 5 Polierschwamm
- 6 Polierscheibe
- 7 Schutzhaube
- 8 Spindel
- 9 Gewindekappe
- 10 Schraubenschlüssel

#### Abbildung B:

- 11 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)


#### Abbildung C:


- 14 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladekontroll-LED – Grün
- 17 Ladekontroll-LED – Rot




#### Abbildung E:

- 6a Unterlegscheibe
- 6b O-Ring

### ● Technische Daten

<b>20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset</b>	<b>PPMAS 20-Li A2</b>
Nennspannung:	20 V 
Motor-Geschwindigkeit:	500–3 000 min <sup>-1</sup>
Plattengröße:	150 mm
Arbeitsleistung pro 4 Ah Akkuladung:	ca. 50 min

<b>Akku-Pack</b>	<b>PAP 204 A1</b>
Modell:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Zellenanzahl:	10

<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3</b>
Modell	
– VDE-Version:	HG13195
– BS-Version:	HG13195-BS
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/ 
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/ 

#### Ladezeit:

	<sup>2</sup> PAP 202 A1 2 Ah	<sup>2</sup> PAP 204 A1 4 Ah
<sup>1</sup> PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
<sup>1</sup> PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
<sup>1</sup> Ladegerät		
<sup>2</sup> Akku-Pack		

#### Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

#### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	74,0 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	82,0 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,AG}$ :	6,774 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angaben abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### **Sicherheitshinweise**

#### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen,**

**die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **● Sicherheitshinweise für Polierer**

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## ● **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie

sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern

ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## Passende Akku-Packs und Ladegeräte

- ⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	Parkside X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Zubehör

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Polierscheibe
- Polierschwamm

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **Passende Akku-Packs und Ladegeräte**

Parkside X 20 V Team Akku-Pack und Ladegerät

## ● **Bedienung**


### ● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

(Abb. D)

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **11**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **4** am Handgriff **3** aus und schieben Sie den Akku-Pack ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

### ● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** leuchten auf:

LED <b>13</b>	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

### ● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

#### **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Akku-Pack **4** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
  - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **4** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **4** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **16** und rot **17**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **4**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **4** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **4** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

### ● **Polierscheibe und Polierschwamm montieren/ entnehmen**

#### **⚠️ WARNUNG!**





Vor der Montage/Entnahme der Polierscheibe **6**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



















Tragen Sie Schutzhandschuhe.

### **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe  fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe  noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

### **HINWEIS**

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Polierscheibe  und montiertem Polierschwamm  betrieben werden.

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack .
3. Entnehmen Sie die Gewindekappe  von der Polierscheibe . Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe  und der O-Ring  sicher befestigt sind (Abb. E).
4. Fixieren Sie die Spindel  mit dem Schraubenschlüssel  (Abb. F).
5. **Montieren:**
  - Schrauben Sie die Polierscheibe  im Uhrzeigersinn in die Spindel .
  - Befestigen Sie den Polierschwamm  auf der Polierscheibe  (Abb. G).
6. **Entnehmen:**
  - Drehen Sie die Polierscheibe  entgegen dem Uhrzeigersinn.
  - Entnehmen Sie den Polierschwamm  von der Polierscheibe .

### ● **Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge**

#### **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.

### ● **Ein- und ausschalten**

(Abb. H)

#### **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. I).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe [6] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe [6] noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

### **⚠ VORSICHT! Gesundheitsrisiko!**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **ON** (ein).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **OFF** (aus).

### ● **Drehzahl anpassen**

(Abb. J)

- Rollen Sie das Drehzahlstellrad [2] nach oben oder unten, um die Drehzahl anzupassen.
- Das Produkt verfügt über 6 Drehzahlstufen.

Stufe	Drehzahl
1	500 min <sup>-1</sup>
2	1 000 min <sup>-1</sup>
3	1 500 min <sup>-1</sup>
4	2 000 min <sup>-1</sup>
5	2 500 min <sup>-1</sup>
6	3 000 min <sup>-1</sup>

### ● **Probelauf**

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

### ● **Arbeitshinweise**

#### **⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keinen beschädigten Polierschwamm [5]. Bei Verwendung eines beschädigten Polierschwamms erhöht sich das Risiko von Kratzern auf der zu polierenden Oberfläche.
- Wählen Sie eine niedrige Drehzahl (Stufe 1–2), um die Oberfläche vor Überhitzung zu schützen.
- Wenn Sie ein Poliermittel verwenden, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Poliermittel-Herstellers.
- Tragen Sie das Poliermittel auf eine Fläche auf, die etwas kleiner ist als die Fläche, die Sie polieren wollen. Arbeiten Sie das Poliermittel mit geeignetem Polierzubehör seitwärts oder mit kreisförmigen Bewegungen ein. Wenden Sie nur leichten Druck an.
- Tragen Sie das Poliermittel an 4 bis 6 gleichmäßigen Stellen auf das Polierzubehör auf. Verteilen Sie es dann punktuell auf der zu polierenden Fläche.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht auf der Oberfläche austrocknen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Setzen Sie die zu polierende Oberfläche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie das Polierzubehör regelmäßig, um gute Polierergebnisse zu erzielen.

Waschen Sie das Polierzubehör mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie kein Verdünnungsmittel.

## ● **Reinigung und Pflege**

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [4](#) und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

## ● **Reinigung**

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

## ● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18](#).

### **Hinweise zum Akku-Pack**

- Lagern Sie den Akku-Pack [4](#) nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 %

betragen (orange Ladezustands-LED 13 leuchtet).

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 4. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 18.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben

abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495861\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495861\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

- (DE) Service Deutschland**  
Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**
- (AT) Service Österreich**  
Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**
- (BE) Service Belgien**  
Tel.: 080012614  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**
- (CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495861\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495861\_2504)

IAN: 495861\_2504  
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Poliermaschine 20V  
 Modellnummer: HG13739

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13739

Version: 11/2025

IAN 495861\_2504

